

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 104 (1986)  
**Heft:** 222

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 67.-, halbj. Fr. 40.-, Ausland Fr. 85.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 64 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 67.-, un semestre fr. 40.-, étranger fr. 85.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 64 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 222 - 3665

Bern, Mittwoch, 24. September 1986  
 Berne, mercredi, 24 septembre 1986

104. Jahrgang  
 104e année

No 222 - 24. 9. 1986

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im August 1986 - Structure du commerce extérieur de la Suisse en août 1986.

Verordnung über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saatkartoffeln - Ordonnance sur les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende August 1986 - Situation du marché du travail à fin août 1986.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gesamtschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gesamtschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gesamtschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gesamtschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gesamtschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gesamtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gesamtschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

Gemeinschuldnerin: Jina + Partners EDP-Programming AG, mit Sitz in Zürich, Baumackerstrasse 24, 8050 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 7. August 1986.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Oktober 1986.

8050 Zürich, den 19. September 1986 Konkursamt Oerlikon-Zürich

Kt. Zürich

(4335)

Gemeinschuldnerin: Intersystem Computer AG, mit Sitz in Zürich, Talwiesenstrasse 135, 8003 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Juli 1986.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. Oktober 1986.

8036 Zürich, den 23. September 1986 Konkursamt Wiedikon-Zürich: P. Sahli, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4323)

Gemeinschuldner: Saugy Marc-André, geb. 1956, von Rougemont, wohnhaft c/o Bruno Keller, Neuweg 30, 8600 Dübendorf, Inhaber der Einzelfirma Saugy Marc-André, Adlibogenstrasse 34, 8155 Niederhasli.

Datum der Konkurseröffnung: 14. August 1986.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Oktober 1986.

8600 Dübendorf, den 17. September 1986 Konkursamt Dübendorf

Kt. Luzern

(4350)

Gemeinschuldner: Bannwart Josef, geb. 9. April 1960, Schlosser/Monteur, Christoph-Schwyderstrasse 30, 6210 Sursee.

Konkurrenzeröffnung: 15. September 1986; infolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 20. Oktober 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, den 22. September 1986

Konkursamt Sursee

Kt. Basel-Stadt

(4338)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Lexow-Zeiser Marcel, Mühlheimerstrasse 55, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Bebbi Reisebüro, M. Lexow», Clarastrasse 45, Basel, wurde am 8. September 1986 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw., erfolgt später.

4001 Basel, den 24. September 1986

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(4337)

Gemeinschuldnerin: Soland-Madörin Claudia, geb. 24. Januar 1964, von Kienberg SO, Inselstrasse 63, Basel, Inhaberin der Einzelfirma «C. Madörin», Telefonmarketing für Waren aller Art, Bläsiring 140, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 22. August 1986, Insolvenzerklärung.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 14. Oktober 1986.

4001 Basel, den 24. September 1986

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (4336)  
 Gemeinschuldnerin: **WY - Tel AG**, Erbringen telekommunikativer und anderer Dienstleistungen zur Verkaufsförderung und für andere Geschäftsbereiche usw., Voltastrasse 18 (früher St. Johannis-Ring 51), Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1986, Insolvenzerklärung, Summarisches Konkursverfahren.  
 Eingabefrist: bis 14. Oktober 1986.  
 4001 Basel, den 24. September 1986 Konkursamt Basel-Stadt

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Appenzell I. Rh.** (4327)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: **Walt Max**, geb. 1960, Gütelstrasse 12, 9050 Appenzell.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 6. Oktober 1986.  
 9050 Appenzell, den 24. September 1986 Konkursamt Appenzell

**Ct. Ticino** (4324)  
 Fallita: **Esplobril S.A.**, Locarno.  
 Data del decreto: 26 maggio 1986.  
 Termine per le insinuazioni: 20 ottobre 1986.  
 Prima adunanza dei creditori: 29 settembre 1986, alle ore 10, nella sala delle conferenze (n. 59) del pretorio di Locarno.  
 6600 Locarno, il 17 settembre 1986

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

**Kt. Zürich** (4343)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Baudet Jean-Pierre**, geb. 22. August 1932, von Botens VD, Kaufmann, Im oberen Boden 15, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. September 1986, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:  
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.
- beim Konkursamt:  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8049 Zürich, den 18. September 1986

Konkursamt Höngg-Zürich:  
 M. Schweizer, Notar-Stellvertreter

**Ct. du Valais** (4328)

Failli: **Quarroz Jacques**, Salins, anciennement restaurant Napoléon, à la Balmaz.

Date du dépôt: 19 septembre 1986.

Délai pour contester: 10 jours.

1950 Sion, le 17 septembre 1986

Office des faillites de Sion:  
 R. Girard, préposé

**Ct. de Vaud** (4339)  
 Failli: **MICHEL Claude**, né le 6 février 1962, originaire d'Estavayer-le-Lac, célibataire, boucher, domicilié à 1531 Grandcour.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 5 septembre 1986.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 14 octobre 1986.  
 Les déclarations de l'impôt sur le chiffre d'affaires portant no 811 693 sont révoquées par la présente publication.  
 1530 Payerne, le 17 septembre 1986

Office des faillites de Payerne:  
 J.-P. Allaz, substitut

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Chiusura del fallimento**

(LEF 268)

**Ct. du Jura** (4340)  
 Failli: **Gervais Jean-Pierre**, 1946, propriétaire et exploitant de l'Hôtel-restaurant de l'Union des Peuples, à Cornol.  
 Propriétaire des immeubles suivants:

Feuillet no	Ban de Cornol Lieu-dit et nature	Contenance a m <sup>2</sup>	Val. off. Fr.
582	Derrière la Colonge, habitation, auberge, grange, remise no 30, aïance, jardin, verger	20 08	404 300.-

Date de l'ouverture de la faillite: 16 septembre 1986.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 14 octobre 1986; pour l'indication des servitudes: 14 octobre 1986.  
 2900 Porrentruy, le 19 septembre 1986

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Kt. Zürich** (4344)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die **Demarca AG in Liquidation**, mit Sitz in Schlieren, Allmendstrasse 6 (früher Grabenstrasse 8), 8952 Schlieren, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schlieren, Zürcherstrasse 6, 8952 Schlieren, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. September 1986, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Schlieren schriftlich einzureichen:

- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8952 Schlieren, den 19. September 1986

Konkursamt Schlieren:  
 Flückiger, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (4330)

Das Konkursverfahren über **Räbsamen Marcel Josef**, geb. 20. November 1938, Kaufmann, von Mosnang SG, Schappi-Naefstrasse 9, 8942 Oberrieden, Inhaber der Einzelfirma Räbsamen Elektronik, Sihltalstrasse 101, 8135 Langnau, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 15. September 1986 als geschlossen erklärt worden.

8810 Horgen, den 18. September 1986

Konkursamt Horgen:  
 B. Bucher, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern** (4331)

Konkurs: **DB Modeaccessoires GmbH**, Sägestrasse 47, 3098 Köniz.  
 Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 16. September 1986.

3000 Bern, den 17. September 1986

Konkursamt Bern

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Kt. Zürich** (4325)  
 Über die **Stemofinanz AG**, Bremgartenstrasse 79, 8003 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. August 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 16. September 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Oktober 1986 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8036 Zürich, den 17. September 1986

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
 P. Sahli, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern** (4326)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingabe

Gemeinschuldnerin: **Montres Barox A.G.**, Herstellung, Kauf und Verkauf von Taschenuhren, Neuengasse 44, Biel.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 4. Oktober 1986.

2500 Biel, den 24. September 1986

Konkursamt Biel:  
 H. P. Karrer

**Kt. Basel-Landschaft** (4351)

Das Konkursverfahren über **Suremann Roald**, geb. 1929, von Mönchaltorf ZH, Inhaber der Einzelfirma Garage Suremann, Baslerstrasse 345, Allschwil, und Garage R. Suremann, Wanderstrasse 63, 4054 Basel, wohnhaft: Lilienstrasse 26, 4123 Allschwil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 18. September 1986 als geschlossen erklärt worden.

4102 Binningen, den 24. September 1986

Konkursamt Binningen

**Kt. Zürich** (4342)

Über **Qualizza Guido**, Hafnerstrasse 17, c/o Ursula Steiner, 8005 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Agenzia Piccolo Cambio, Wechselstube und Vermittlung von Ferienreisen, Rotwandstrasse 40, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Juni 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 17. September 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. Oktober 1986 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 18. September 1986

Konkursamt Aussersihl-Zürich  
 Postfach 407, 8026 Zürich

**Kt. Schwyz** (4329)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die **ASS-Multibau AG**, mit Sitz in 8854 Siebnen, Wägitalerstrasse 22, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt March in 8853 Lachen zur Einsicht auf.

Klagen betr. Anfechtung des Kollokationsplanes, der Lastenverzeichnisse sowie des Inventars sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkes March in 8853 Lachen anzuheben.

Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

Soweit keine Anfechtung binnen der zehntägigen Frist seit der öffentlichen Bekanntmachung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert gleicher Frist beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonsten Verzicht angenommen wird.

8853 Lachen, den 17. September 1986

Konkursamt March

**Ct. Ticino** (4345)

La procedura di liquidazione del fallimento **Tecnedil S.A.**, Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto 17 settembre 1986 del pretore di Locarno-Città.

6600 Locarno, il 17 settembre 1986

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

**Ct. Ticino** (4346)

La procedura di liquidazione del fallimento **Pescheria Carossino S.A.**, Grancia, è dichiarata chiusa con decreto 18 settembre 1986 della pretura del Distretto di Lugano, Lugano.

6900 Lugano, il 19 settembre 1986

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Lugano, circondario I  
 Fto.: F. Poncioni, uff.

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

## Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(LP 257-259)

## Ct. Ticino

(4347)

## Avviso d'incanto unico

Fall. n. 21/1985

Fallito: Renggli Giovanni, 6951 Lugaggia.

## Immobili da realizzare.

## a. Nel comune di Agno:

Foglio PPP n.	Particella n.	piano n.	Ubicazione Or	Quota
9048	273	4		47/1000

Comproprietà del fondo part. 273 con:

Diritto esclusivo sull'appartamento n. 4 composto da: atrio, cucina, soggiorno, pranzo, 2 camere, bagno, 2 WC, balcone.

Al primo piano blocco sud, come al piano di ripartizione.

Valore di stima ufficiale: fr. 30 550.-  
Valore di stima peritale: fr. 335 000.-

## b. Nel comune di Lugaggia:

Part. n.	Nome locale	Qualità	Superficie m <sup>2</sup>
1492 A	Al Loco	ripostiglio	13
B		pollaio	8
C		prato	2128

Valore di stima ufficiale: fr. 51 576.-  
Valore di stima peritale: fr. 270 000.-

Part. n.	Nome locale	Qualità	Superficie m <sup>2</sup>
1495 A	Al Loco	abitazione	150
B		autorimessa	22
C		portico	12
D		anditi e giardino	604

Valore di stima ufficiale: fr. 253 120.-  
Valore di stima peritale: fr. 590 000.-

Part. n.	Nome locale	Qualità	Superficie m <sup>2</sup>
1494 a	Al Loco	strada	50
b		bosco	218
1497	Al Loco	strada	355

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 4 367.20  
Valore complessivo di stima peritale: fr. 12 300.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): si fa riferimento agli elenchi oneri depositati il 22 marzo 1986, cresciuti in giudicato.

Data e luogo degli incanti: 30 ottobre 1986, dalle ore 14.30 in avanti, presso la sala incanti dell'ufficio, Palazzo di giustizia, cortile interno, Lugano.

Le condizioni d'asta sono depositate presso l'ufficio a contare dal 16 ottobre 1986, per dieci giorni consecutivi, dove gli interessati potranno prenderne visione.

6900 Lugano, il 24 settembre 1986

Ufficio dei fallimenti  
circondario 2, Lugano  
Per l'ufficio: A. Cerni, uff.

## Ct. Ticino

(4348)

## Avviso d'incanto unico

Rog. fall. 12/1986

Fallito: Renggli Giovanni, Lugaggia.

Beni immobili da realizzare: situati in territorio del comune di Grancia.

Part. n.	Ubicazione	Descrizione	Superficie m <sup>2</sup>
330 A	Borida	magazzino	566
b		terreno annesso	591
C		tettoia	22
		Totale	1179

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 304 505.-  
Valore complessivo di stima peritale: fr. 880 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): si fa riferimento all'elenco oneri già depositato in data 22 marzo 1986.

Data e luogo dell'incanto: mercoledì 29 ottobre 1986, alle ore 15, presso la sala incanti UEF, Palazzo di giustizia, via Bossi 2a, Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 17 ottobre 1986 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 18 settembre 1986

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, circondario 1  
Fto.: F. Poncioni, uff.

## Ct. du Jura

(4352)

## Vente publique

Mardi 30 septembre 1986, dès 11 h., sur la place de parc située derrière le Château à Porrentruy, il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant, les véhicules à moteur ci-après, dépendant des faillites de l'imprimerie Frossard SA, à Porrentruy, et de Gervais Jean-Pierre, Cornol, savoir:

- auto Subaru 1,8 4 WD Turbo, bleu, 1re mise en circulation le 13 mai 1985, 38 700 km,
- bus Peugeot J7 PZ 20, beige, dernière expertise le 18 janvier 1984, 66 000 km,
- auto Ford Mustang 5,0, rouge, dernière expertise le 22 mars 1983.

2900 Porrentruy, le 22 septembre 1986

Office des faillites  
Le préposé: René DomontNachlassverträge - Concordats  
ConcordatiNachlass-Stundung und Aufruf  
zur Forderungseingabe

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden. Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Kt. Nidwalden

(4353)

Das Obergericht des Kantons Nidwalden hat in seiner Sitzung vom 9. September 1986 die Bewilligung der Nachlass-Stundung der Gemeinschuldnerin Gschwend Verwaltungs AG (vormals Limmatpark AG Einkaufszentrum für Wohnen und Freizeit), Alter Postplatz 2, 6370 Stans, vorerst eine viermonatige Nachlass-Stundung bewilligt. Datum der Stundungsbewilligung: 9. September 1986.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 9. Januar 1987.

Eingabefrist: 9. September 1986 bis und mit 15. Oktober 1986.

Sachwalterin: Institut für Recht und Wirtschaft AG, Mellingerstrasse 6, 5400 Baden.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie allfällige Guthaben der Nachlasspotentin (Wert 9. September 1986) mit gesonderter Zinsrechnung unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturen, Schuldscheine usw.) während der obgenannten Eingabefrist der Sachwalterin anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Mitteilung über die Gläubigerversammlung erfolgt später.

5400 Baden, den 9. September 1986

Die Sachwalterin:  
Institut für Recht und Wirtschaft AG, Baden

## Ct. du Valais

(4352)

Débiteur: Disperati Francesco, anciennement Hôtel Arnold, Sierre, actuellement à Sion.

Date de l'octroi du sursis: 12 septembre 1986.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: Girard Raphaël, préposé à l'office des poursuites et faillites, Sion.

Délai pour les productions: 9 octobre 1986.

Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances, à l'office des poursuites de Sion, dans le délai imparti, avec toutes les pièces justificatives et utiles, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).

Les débiteurs doivent s'acquitter en main de l'office des poursuites de Sion.

Assemblée des créanciers: 27 novembre 1986, à 14 h., en la salle de l'Hôtel du Rhône, à Sion.

Les pièces seront à la disposition des créanciers, au bureau de l'office des poursuites de Sion à partir du 17 novembre 1986.

1950 Sion, le 16 septembre 1986

Le commissaire au sursis:  
R. Girard, préposéVerhandlung über die Bestätigung  
des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

## Kt. Aargau

(4354)

Im Nachlass-Stundungsverfahren des Wild Josef, geb. 1958, Bäcker, früher in Seon, nunmehr in 9243 Jonschwil, findet die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages vor Bezirksgericht Lenzburg am Donnerstag, 13. November 1986, 8.15 Uhr, statt.

Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen (Art. 304 Abs. 3 SchKG).

5600 Lenzburg, den 22. September 1986

Bezirksgericht Lenzburg

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

## Kt. Bern

(4349)

Schuldner: Herzog André, geb. 1933, von Walzenhausen, Kaufmann, in Burg im Leimental, Metzlerenstrasse 6. Inhaber der Einzelfirma Herzog André, Lebensmittelgeschäft, Flühstrasse 11, Hofstetten SO.

Datum des Entscheides: 8. September 1986.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

4242 Laufen, den 19. September 1986

Der Nachlassrichter:  
StrasserVerteilungsliste und Schlussrechnung  
im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

## Kt. Zürich

(4333)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über Lüscher Brennstoffe in Nachlassliquidation, Dunkelholzstrasse 7, 8048 Zürich, (Geschäftssitz Bahnhofstrasse 44, 8305 Dietlikon) liegen den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen, d. h. vom 24. September 1986 bis und mit 13. Oktober 1986, die Verteilungsliste und die Schlussrechnung sowie der Schlussbericht beim unterzeichneten Liquidator, Rechtsanwalt lic. iur. Hans-Beat Keller, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert 20 Tagen ab Bekanntgabe der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. September 1986 beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde (schriftlich, im Doppel, mit Antrag und Begründung) einzureichen, ansonst die Verteilungsliste und die Schlussrechnung rechtskräftig werden.

8001 Zürich, den 11. September 1986

Der Liquidator:  
Hans-Beat Keller, Rechtsanwalt

## Verschiedenes - Divers - Varia

## Ct. de Vaud

(4334)

## Ajournement de déclaration de faillite

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 9 octobre 1986, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est, sur la déclaration d'insolvabilité de la société Flamina Inter SA, place Pépinet 1, à Lausanne, et l'ajournement de la déclaration de faillite (art. 725 CO).

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir leurs observations éventuelles.

1003 Lausanne, le 2 septembre 1986

Le greffier:  
D. Monney, a. h.

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Zürich - Zurich - Zurigo

### Berichtigung

Rushbrige Zürich AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1986, S. 3466). Die neue Firma lautet nicht Rushbrige Zürich AG, sondern Rushbridge Zürich AG. Neue Adresse: Georg-Kempf-Strasse 7.

### 15. September 1986

Cool Fresh AG, in Opfikon, Planung, Fabrikation, Verkauf, Montage und Service von Kühl-Frischhaltevitrimen usw. (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1986, S. 2974). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Philipp Stockmann, von Sarnen, im Embrach, Alfred Zingre und Rosmarie Zingre haben weiter Kollektivprokura, jedoch nun zu zweien, ohne jede weitere Einschränkung.

### 15. September 1986

F & F Radio-TV AG, in Rümliang (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1882). Statuten am 4. 9. 1986 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben sich nicht geändert.

### 15. September 1986

Renubau AG, in Wallisellen, Renovationen und Umbauten (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1983, S. 682). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Renato Cramer; er bleibt Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

### 15. September 1986

H. P. Zweidler + Partner AG, Architekten + Generalplaner, in Wallisellen (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1984, S. 1435). Armin Stocker ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

### 15. September 1986

Internee Strichode AG, in Wetzikon (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1986, S. 69). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Werner Pfiffner, von Quartan, in Männedorf. Neu hat Einzelprokura Heidemarie Schlienger, von Helikon, in Jona.

### 15. September 1986

Transall AG, in Zürich 3, Durchführung von Strassentransporten aller Art (SHAB Nr. 143 vom 24. 6. 1986, S. 2453). Heinz Furrer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

### 15. September 1986

Interconsilium AG für Unternehmerberatung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 259 vom 6. 11. 1985, S. 4172). Die Prokura von Alice Sweeney ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Liliane Aeschlimann, von Rüderswil, in Bülach, und Eva Spengler, von und in Wetzikon; sie zeichnen jedoch nicht untereinander. Neue Adresse: Seefeldstrasse 102, Zürich 8.

### 15. September 1986

SPL AG Schule für Praxisorientiertes Lernen, in Kloten (SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1985, S. 3138). Statuten am 5. 9. 1986 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

### 15. September 1986

Kaffee-Hag AG Feldmeilen, in Meilen (SHAB Nr. 234 vom 8. 10. 1985, S. 3789). Hans Sulzer, Dr. iur. Hans Meyer-Fröhlich und Heinz Garwes sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Dr. Anton Reichmuth, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

### 15. September 1986

Incentive Investment AG, in Zürich 5, Anlage und Verwaltung von Vermögenswerten (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1985, S. 2917). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Claude Demareux, von Vinzel, in Lutry.

### 15. September 1986

Franz Vago AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Zürich 9 (SHAB Nr. 224 vom 26. 9. 1985, S. 3646), mit Hauptsitz in Hasli-Wigoltingen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ingeborg Wassner, von Aarau, in Bern, Mitglied des VR (Verwaltungsrat); Peter Zingg führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Direktor, sondern als Delegierter des VR.

### 15. September 1986

Intermaritime AG, in Zürich 5, Seefracht-Flussttransport und Lufttransportgeschäfte (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1983, S. 901). Georges Néve ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Michel Chenut, belgischer Staatsangehöriger, in Aartselaar (B).

### 15. September 1986

Zürcher Ziegeleien, in Zürich 3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1986, S. 2272). Unterschriften von Martin Schnoz und Heinz Furrer erloschen. Es wohnen nun: Bruno Ringger, Vizedirektor, in Bergdietikon, und René Furler, Prokurist, in Herrliberg.

### 15. September 1986

Dancing Mascotte AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1983, S. 1874). Neu hat Kollektivprokura: Hugo Mauchle, von St. Gallen, in Fallanden; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

### 15. September 1986

Bauer Holding AG, in Zürich 6, Beteiligungen (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1985, S. 745). Dr. Werner Stadlmann ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich Graf, von Wolfhalden, in Winterthur.

### 15. September 1986

Conga AG, in Zürich 7, Unterhaltungsbetriebe (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1984, S. 3685). Neu hat Kollektivprokura: Hugo Mauchle, von St. Gallen, in Fallanden; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

### 15. September 1986

Print-Mat AG, in Zürich 9, grafische Produkte (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1983, S. 3604). Georg Sandmeier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Adresse: Gubelhangstrasse 6, Zürich 11.

### 15. September 1986

Max Bosshard AG, in Schlieren, Papierveredelung, -verarbeitung und -ausrüstung (SHAB Nr. 84 vom 14. 4. 1986, S. 1382). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Antoinette Iten, von Unterägeri, in Weinlingen ZH, sowie Marcel Huber, von Adliswil, in Dietikon.

### 15. September 1986

Modeagentur Naef AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1986, S. 2333). Rolf Kundert und Johann von Flite sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Marty, von Malans, in Maur.

### 15. September 1986

Lapp AG, in Zürich 8, technische Artikel und Apparate aller Art (SHAB Nr. 170 vom 25. 7. 1986, S. 2910). Prokura von Erhard Spiring erloschen.

### 15. September 1986

BAR Baustoff AG Regensdorf, in Regensdorf, Strassenbeläge und Baumaterialien jeglicher Art (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1985, S. 255). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Robert Schmid, von Zürich und Oberehrendingen, in Stallikon.

### 15. September 1986

Reisebüro Kuoni AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1986, S. 3597). Prokura von Otto Bachmann erloschen.

### 15. September 1986

Profunda Treuhand AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3982). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 2. 9. 1986 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Profunda Treuhand AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator ist Dr. Urs Leemann, von Zürich und Meilen, in Winterthur. Dieser führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Alfred Schmid, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen. Liquidationsadresse: Technikumstrasse 82, Winterthur I, c/o Dr. Urs Leemann.

### 15. September 1986

Frau A. Stählin, Novista Personal, in Zürich, Zurverfügungstellung von Personal für temporäre oder feste Arbeitseinsätze (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1985, S. 1686). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

### 15. September 1986

ACT Chemieebau AG, in Birmensdorf (SHAB Nr. 179 vom 5. 8. 1986, S. 3054). Martha Ammann, Basilio Tintori und Erich Ammann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen.

### 15. September 1986

Bernhard Schweizer Versicherungen, in Zürich (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1985, S. 2874). Neue Adresse: Schwamendingenstrasse 10.

### 15. September 1986

Petrona AG, in Küssnacht, Industrieprodukte (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1978, S. 1694). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrat) mit Kollektivprokura zu zweien: Edwin Oswald, von Sommeri, in St. Gallen. Ursula Tschabold-Kusserow, bisher einziges Mitglied des VR, nun Präsidentin desselben; sie führt weiterhin Einzelunterschrift.

### 15. September 1986

Jacques Stemmler, in Zürich, Möbel und Aussteuern (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1968, S. 2747). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

### 15. September 1986

Gib Fachschule für die Druckindustrie, Ernst Trösch, in Zürich (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1984, S. 3629). Neu hat Einzelprokura: Wilhelm Fehn, deutscher Staatsangehöriger, in Horgen.

### 15. September 1986

Schellenberg Druck AG, in Pfäffikon (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1986, S. 1037). Die Unterschrift von Walter Frischknecht ist erloschen.

### 15. September 1986

Bank Rinderknecht AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 170 vom 25. 7. 1986, S. 2909). Der Vizedirektor Daniel Grüter wohnt nun in Hädendorf.

### 15. September 1986

Interfridge GmbH, in Zürich 2, technische Beratung für Kühlgeräte (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1979, S. 565). Statuten am 4. 9. 1986 geändert. Die einzige Gesellschafterin «Mayfair Finanz AG», in Glarus, ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihr Stammanteil von Fr. 50 000, welcher das gesamte Stammkapital ausmacht, ist an die «Fundamental Trading Limiteds», in St. Helier, Jersey (GB), übergegangen.

### 15. September 1986

Lebensmittel-Vertrieb Tilman Wacker, in Zürich (SHAB Nr. 173 vom 29. 7. 1986, S. 2953). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Lebensmittel-Vertrieb, Eva Maria Rapold», in Zürich, erloschen.

### 15. September 1986

Lebensmittel-Vertrieb, Eva Maria Rapold, in Zürich, Limmatstrasse 109, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Eva Maria Rapold, von Rheinau und Zürich, in Schaffhausen. Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Lebensmittel-Vertrieb Tilman Wacker», in Zürich, übernommen. Import und Vertrieb an gros von Nahrungsmitteln aus biologischem und biologisch-dynamischem Anbau sowie Erzeugnissen aus Ländern der Dritten Welt.

### 15. September 1986

Reuters Limited, London, Zürich Branch, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1984, S. 3502), Company Limited by Shares, mit Hauptsitz in London (GB). Das Memorandum of Association und die Articles of Association sind am 7. 5. 1984 geändert worden. Neuer Zweck: Betrieb, Erwerb, Entgegennahme und Übermittlung von Nachrichten und Informationen auf drahtlosem, telegraphischem, telephonischem Weg, durch Telex oder auf andere Weise und Ausgabe, Publikation und Verbreitung derselben Nachrichten und Informationen; Bau, Kauf, Miete und anderweitiger Erwerb oder Betrieb von Installationen für drahtlose Nachrichten, Vermittlung von Satelliten und anderen elektronischen Ausrüstungen, von Telegrafien, Telex, Telefonen und anderen Mitteln im Fernmeldewesen; das Memorandum of Association enthält weitere Bestimmungen über Art und Umfang dieser und damit zusammenhängender Tätigkeiten und sieht insbesondere die Beteiligung an anderen Unternehmen sowie den Erwerb, die Veräusserung und die Belastung von Liegenschaften vor. Das autorisierte Share Capital der Gesellschaft beträgt nun £ 500 000, eingeteilt in 500 000 Shares zu £ 1. Von diesen sind 490 340 ausgegeben und mit £ 489 383.30 libertiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 5 oder mehr Mitgliedern.

### 15. September 1986

Marvin AG, in Schleinikon, Rotbuchstrasse 295, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 8. 1986. Zweck: Planung, Vermittlung, Abwicklung von EDV-Projekten aller Art sowie Import von, Handel mit, Vertrieb und Entwicklung von technischen Geräten und Herstellung von Artikeln zwecks Humanisierung des Arbeitsplatzes. Die Gesellschaft kann Lizenzen und Know-how erwerben, verwerten und veräussern und Geschäfte des Immobilienverkehrs vornehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat); 2 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Andres Obrero jun., spanischer Staatsangehöriger, in Schleinikon, Präsident; Joaquina Obrero jun., von und in Schleinikon, und Monika Obrero, von und in Schleinikon.

### 15. September 1986

Milchproduzenten-Genossenschaft Herrgass-Hombrechtikon, in Hombrechtikon (SHAB Nr. 207 vom 6. 9. 1983, S. 3098). Josef Schmetzer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident der Verwaltung mit Kollektivunterschrift ist Heinz Walkli, von und in Hombrechtikon. Präsident oder Vizepräsident führen je mit dem Kassier oder Aktuar zu zweien die Kollektivunterschrift.

### 15. September 1986

Stoffels Optik AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1985, S. 4269). Statuten am 29. 8. 1986 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000, zerlegt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht worden; es ist voll libertiert.

### 15. September 1986

Pickpay AG, in Rümliang (SHAB Nr. 265 vom 13. 11. 1985, S. 4269). Statuten am 15. 9. 1986 geändert. Neue Schreibweise der deutschen Fassung der Firma: Pick Pay AG. Die Firma wird nun auch in französischer Fassung geführt, lautend: Pick Pay SA. Neue Umschreibung des Zwecks: Verkauf von Lebensmitteln und Bedarfsartikeln aller Art sowie die damit verbundene Erstellung und der Betrieb von Verkaufsstellen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften und Grundstücke erwerben bzw. errichten und veräussern. Die bisherigen 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in 5000 Aktien zu Fr. 100 zerlegt und in Namenaktien umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 45 000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 und von 25 000 Inhaberaktien zu Fr. 200 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 10 000 000 erhöht worden. Es ist nun zerlegt in 50 000 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und 25 000 Inhaberaktien zu Fr. 200 und ist voll libertiert. VR (Verwaltungsrat): besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Dr. Beat Curti, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Karl Reichmuth, von Schwyz, in Luzern.

### 15. September 1986

Stöckli Reisen AG, in Zürich 1, Strehlgasse 33, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 9. 1986. Zweck: Betrieb eines Reisebüros, insbesondere Organisation, Durchführung und Vermittlung von Individual-, Gruppen- und Spezialreisen, Erbringung von entgeltlichen oder unentgeltlichen Dienstleistungen im Gebiete der Touristik und verwandten Bereichen durch Beratung von Behörden, Unternehmen und Einzelpersonen, Koordination, Planung, Auswertung und Realisierung von Touristikprojekten und -Einrichtungen, Kauf, Verkauf, Finanzierung von und Beteiligung an Projekten und Einrichtungen der Touristik; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Beabsichtigt, das Geschäft der Einzelfirma «Stöckli-Reisen», in Zürich, zum Preise von höchstens Fr. 40 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Meinrad Stöckli, von Tägerig, in Wädenswil.

### 15. September 1986

EFC Marketing AG, in Zürich 6, Rigistrasse 60, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 9. 1986. Zweck: Ausübung des Marketings für die gesamte EFC-Gruppe in der Schweiz; kann als Agent oder Marketing-Dienstleister für Unternehmen die der EFC-Gruppe angehören und für Drittgesellschaften tätig sein, Kapitalanlagen verwalten sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Retzo Rudolf Miró, von Zürich, in Thalwil.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

#### 15. September 1986

Johann Ribitsch, Spengler, sanitäre Installationen und Heizungen, in Riggisberg (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1977, S. 286). Neues Geschäftslokal: Kirchmattstrasse 66.

#### 15. September 1986

Verena Strach, in Gurzelen, Organisation von Seminaren usw. (SHAB Nr. 289 vom 11. 12. 1985, S. 4641). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### 15. September 1986

Jordi AG, in Belp, Herstellung und Vertrieb von Druckerzeugnissen usw. (SHAB Nr. 144 vom 25. 6. 1986, S. 2478). Die Prokuren von Bruno Jordi und Bernhard Jordi sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Maria Jordi, von Dürrenroth, in Belp, Mitglied; Bruno Jordi, von Dürrenroth, in Belp, Mitglied; und Bernhard Jordi, von Dürrenroth, in Belp, Mitglied. Bruno und Bernhard Jordi führen Kollektivunterschrift zu zweien; Maria Jordi ist nicht zeichnungsberechtigt.

#### 15. September 1986

H. U. Weber Inneneinrichtungen, in Riggisberg. Inhaber der Firma ist Hans Ulrich Weber, von Wählern, in Lohnstorf. Betrieb einer Polsterwerkstätte, eines Nähateliers und einer Bodenlegerei, sowie Handel mit Möbeln, Betten, Heimtextilien, Teppichen, Antiquitäten. Längenbergrasse 1, 3132 Riggisberg.

#### 15. September 1986

Fr. Nydegger, in Riggisberg, Kundenmühle. Ue usw. (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1946). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend aufgeführten Firma «Peter Nydeggers», in Riggisberg, übernommen.

#### 15. September 1986

Peter Nydegger, in Riggisberg. Inhaber der Firma ist Peter Nydegger, von Guggisberg, in Riggisberg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten «Fr. Nydeggers», in Riggisberg. Betrieb einer Mühle sowie Handel mit Futter- und Düngemitteln. Grabenstrasse 28.

### Büro Bern

#### 15. September 1986

Berna record's AG, bisher in Bern (SHAB Nr. 273 vom 23. 11. 1982, S. 3746). Die Generalversammlung vom 19. August 1986 hat die Sitzverlegung nach Schlieren, Gemeinde Gönz, und die entsprechende Statutenrevision beschlossen. Geschäftsdomicil: Sichelweg 3.

15. September 1986  
EDV-Beratung Hirschi, in Wabern, Gemeinde K ö n i z. Inhaber der Firma ist Beat Hirschi, von Schangnau, in Wabern, Gemeinde K ö n i z. Beratung und Service für sowie Verkauf von Hard- und Software. Nesslereweg 114.

15. September 1986  
Herica AG, in Bern, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1977, S. 2450). Johannes Lehmann, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Generalversammlung vom 24. Juni 1986 hat die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Herica AG in Liquidation durch die Allgemeine Treuhand AG, in Bern, als Liquidatorin durchgeführt. Die Unterschriften von Charles A. Lüthy, Vizepräsident, und Hans Rudolf Heller, Mitglied und Sekretär des VR, sind erloschen. Domizil der Liquidation: Schupplatzgasse 21, bei «Allgemeine Treuhand AG».

15. September 1986  
Ferba AG, in Bern, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 962). Werner Gygli, Sekretär, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jean P. Galley ist nun einziges Mitglied des VR, bisher Präsident; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

15. September 1986  
Import Kollektion Delilah Peier, in Bremgarten bei Bern. Inhaberin der Firma ist Delilah Peier, von Buch am Irchel, in Bremgarten bei Bern. Die Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB ist erteilt. Import von sowie Handel mit Modeschmuck und Waren aller Art. Ländlstrasse 44.

15. September 1986  
Rigidor AG, in Bern, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 150 vom 3. 7. 1981, S. 2145). Dr. Hans Starzenegger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem VR gehört mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Niklaus C. Baumann, von Zürich, in Gempfen. Dr. Wolfgang Baumann, Mitglied des VR, wohnt nun in Binningen.

15. September 1986  
Steiger Engros AG, in Bern, Glas-, Kristall- und Metallwaren usw. (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1983, S. 4034). Die Prokura von Julius Heri ist erloschen.

15. September 1986  
Triumph-Universa AG, in Bern, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1985, S. 2763). Die Generalversammlung vom 10. September 1986 hat die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

15. September 1986  
Visa Treuhand- und Revisions AG, bisher in Bern (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1977, S. 3425). Die Generalversammlung vom 19. August 1986 hat die Sitzverlegung nach L i t t i g e n und die entsprechende Statutenrevision beschlossen. Anton Zaugg, nun in Bern, ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Gallus Keel ist nun Präsident des VR (bisher Mitglied); sie führen weiterhin Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Papiermühlstrasse 159.

15. September 1986  
Wofrag, in Bern. Mit Statuten vom 2. September 1986 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Förderung, Betreuung und Eröffnung von Verkaufs- und Bazargeschäften für den Wohnbedarf sowie für Geschenck- und Gebrauchsartikel aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Das mit Fr. 30 000 einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Hausmann, von Basel, in Zürich, Präsident; Teo Jakob, von Langnau im Emmental, in Bern, und Ernst Brockmann, von Bolligen, in Utzigen, Gemeinde Vechigen; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Weyermannstrasse 28.

15. September 1986  
IBB Interdisziplinäre Bauschaden Beratungs AG, in Bern. Mit Statuten vom 2. September 1986 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erstellung von Experten- und Beratung im Zusammenhang mit Bauschäden, namentlich Bauschadenbeurteilung, -verhütung und -sanierung. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 100. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Enrico Cassina, von Cureggia, in Niederscherli, Gemeinde K ö n i z, Präsident; Dr. Niklaus Sieber, von Zürich, in Muri bei Bern, und Peter Knobel, von Schwändi, in Bern; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Habsburgstrasse 6.

15. September 1986  
I + D Consult AG (I + D Consult SA) (I + D Consult Ltd.), in Bern. Mit Statuten vom 2. September 1986 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beratung, Projektierung und Evaluation im Bereich der internationalen Entwicklungszusammenarbeit. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 100. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Niklaus Sieber, von Zürich, in Muri bei Bern, Präsident; Enrico Cassina, von Cureggia, in Niederscherli, Gemeinde K ö n i z, und Peter Friedli, von Ersigen, in Bern; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Habsburgstrasse 6.

#### Büro Biel - Bureau de Biene

15. September 1986  
Titan 2000 S.A., à B i e n n e, nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 9. 1986. But: exploitation d'un commerce d'appareils de diffusion et de reproduction de moyens auditifs et visuels, d'équipements pour orchestres, notamment de sonorisation et d'éclairage et de produits textiles, y compris leur importation. La société est autorisée à acquérir et prendre des participations de sociétés ayant des buts analogues. Capital de fr. 50 000, libéré à raison de fr. 20 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Organe de publication: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Albertella, de nationalité italienne, à Biene, président, avec signature individuelle; Jean-Michel Pepe, de Soleure, à Orpund, et Raphaël Brunner, de Lauwil, à Biene, les deux sans signature. Adresse: quai du Haut 22.

15. September 1986  
Jacky Maeder AG für internationale Transporte, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 191 vom 19. 8. 1986, S. 3231), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Beat W. Heydrich, stellvertretender Direktor, ist erloschen. Es wohnen nun: Rudolf Merz, Generaldirektor, in Birchwil, und Thomas Heinz, Direktor, in Freistein-Teufen.

15. September 1986  
Flugplatzgenossenschaft Biel und Umgebung (Société coopérative de la Place d'aviation de Biene et ses environs), in B i e l (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1982, S. 823). Dr. François Supersaxo, Präsident, Henri Schürch, Sekretär, deren Unterschriften erloschen sind, Armin Eggmann, Jean-Jacques Vuille und Sepp Rickenbach sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Zum neuen Präsidenten wurde Bruno Burkart, von Oberbüschlen und Egerkingen, in Hermligen, zum Vizepräsidenten und Kassier Peter Osann, von Hiltterfingen, in Biel BE, gewählt. Hans J. Ewers ist nicht mehr Vizepräsident, sondern neu Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident und Kassier zeichnet zusammen mit dem Sekretär. Die Unterschrift von Kurt Kilchhofer, bisheriger Kassier, ist erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung ohne Unterschrift: Adrien Dubuis, von Granges VS und Savièse, in Evilard, und Jörg Kläy, von Bärswil, in Moosseedorf. Neue Adresse: c/o Bruno Burkart, Madretschstrasse 27.

15. September 1986  
Hadra SA, à B i e n n e, participations industrielles et promotion commerciale, financière et immobilière (FOSC du 24. 7. 1975, no 170, p. 2040). Suivant procès-verbal authentique de sa assemblée générale extraordinaire du 9 septembre 1986, la société a élargi son but. Nouveau but: les participations industrielles et la promotion commerciale, financière et immobilière, toutes les fonctions d'une fiduciaire, en particulier la tenue de comptabilités pour des tiers, ainsi que la prestation de services dans le domaine informatique. En même temps, la société a porté son capital de fr. 100 000 à fr. 175 000, par l'émission de 75 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées, dot. de fr. 50 000 par compensation de créance. Le capital social est actuellement de fr. 175 000, divisé en 175 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

15. September 1986  
Filippo Giglio, à B i e n n e. Le chef de la maison est Filippo Giglio, de nationalité italienne, à Corgémont. Exploitation du restaurant «Bel-Air», ainsi que d'un magasin de vins et liqueurs et comestibles. Rue d'Aarberg 99. Le titulaire exploite également le restaurant «Spazzacchino» à la rue Dufour 6.

#### Büro Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

12. September 1986  
André Buchers s'Pub, in L e n k, Bar-Restaurant (SHAB Nr. 287 vom 10. 12. 1981, S. 3878). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Theres Trachsel, Andy's Pub», in Lenk, übernommen.

12. September 1986  
Theres Trachsel, Andy's Pub, in L e n k. Inhaberin der Firma ist Theres Trachsel, von St. Stephan, in Lenk. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «André Buchers s'Pub», in Lenk. Bar-Restaurant. Oberriedstrasse.

#### Büro Büren an der Aare

15. September 1986  
Samuel Rudolf, in Büren an der Aare, Fabrikation von Uhrenfedern (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1967, S. 535). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. September 1986  
Steinmatt Rohf Affolter, in L e u z i g e n, Handel mit Landesprodukten usw. (SHAB Nr. 198 vom 24. 8. 1972, S. 2239). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

15. September 1986  
H. R. Grass, in Büren an der Aare. Inhaber der Firma ist Hans-Rudolf Grass, von Kirchberg SG, in Büren an der Aare. Heizung, Lüftung, Wärmegewinnung, Reibenweg 47.

#### Büro Burgdorf

15. September 1986  
Regio Annoncen und Verlag AG, in B u r g d o r f (SHAB Nr. 279 vom 29. 11. 1985, S. 4486). Erwin Geiger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinz Röthlisberger, nun in Burgdorf, ist Vizepräsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Adrian Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Aeschlen; Anton Bischof, von Eggersriet, in Burgdorf.

#### Büro Fraubrunnen

15. September 1986  
Stadel AG, in M ü n c h e n b u c h s e e, An- und Verkauf von Grundstücken und Wertpapieren usw. (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1979, S. 2722). Paul Kolb ist aus dem Verwaltungsrat (VR) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Präsidentin des VR ist das bisherige Mitglied Franziska Manz; sie zeichnet nun einzeln und wohnt in Hüntwangen. Neues VR-Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Manz, von Aarau, in Bern.

#### Büro Nidau

15. September 1986  
F. & W. Rihs AG (FWR), in O r p u n d, Metallveredelungen sowie Herstellung von Zifferblättern aus Metall, Aluminium und Plastik, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 10. 8. 1982, S. 2595). Die Firma wird nach beendigt Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

15. September 1986  
Contelec, in B r ü g g, Aktiengesellschaft, elektrotechnische Teile, Elemente, Apparate und Instrumente (Fertig- und Halbfabrikate) usw. (SHAB Nr. 120 vom 28. 5. 1986, S. 2061). Durch öffentliche Urkunde vom 9. September 1986 wurden die Statuten geändert. Publikationspflichtige Tatsachen werden von der Statutenrevision nicht berührt. Karlheinz Schwedtmann, deutscher Staatsangehöriger, in Herzogenbuchsee, wurde zum Direktor ernannt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Büro Wangen an der Aare

15. September 1986  
U. Eichelberger Immobilien AG, in Herzogenbuchsee, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. September 1986. Zweck: Erwerb, Erstellung, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften sowie Handel mit Grundstücken; die Gesellschaft bezweckt zudem den Erwerb von Alltagsgegenständen, deren Renovation und Wiederverkauf; sie kann sich an anderen Unternehmungen betei-

ligen oder solche übernehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB; Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder; ihm gehört einzig an: Urs Eichelberger, von Sumiswald, in Herzogenbuchsee; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Mittelstrasse 12.

15. September 1986  
Peter Aeschlimann, in N i e d e r b i p p, Wasszergerüffel (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1986, S. 2507). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

#### Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

15. September 1986  
Topotex AG, bisher in B e r n, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1982, S. 1945). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. August 1986 wurde der Sitz nach Faulensee, Gemeinde Spiez, verlegt und die Firma geändert in BAERY, Baupromotions AG. Gleichzeitig wurde der Zweck geändert in Planung und Realisierung von Bauprojekten sowie im Handel mit Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an gleichen Unternehmungen beteiligen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. Mai 1980 und sind am 23. April 1982 revidiert worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100; voll liberiert. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre oder durch Publikation im SHAB. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht nun aus dem einzigen Mitglied Roger Baeriswyl, von Freiburg, in Thun, welcher Einzelunterschrift führt. Die bisherigen Verwaltungsräte Carlo Pütz, Jürg Padel und Anton Kohli sind zurückgetreten; deren Unterschriften sind erloschen. Geschäftslokal: Interlakenstrasse 124.

15. September 1986  
«Inter-Service» Daniel Messinger, bisher in G e n f, Handel mit Immobilien (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1982, S. 1797). Die Firma hat den Sitz nach Oey, Chireland, Gemeinde D i e m t i g e n, verlegt. Inhaber ist Daniel Messinger, von Bern, nun in Thierachern.

15. September 1986  
Elektrizitäts-Genossenschaft Diemtigen, in D i e m t i g e n (SHAB Nr. 297 vom 20. 12. 1971, S. 3052). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Erwin Klossner, Präsident, und Hans Klossner, Sekretär und Kassier; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident, Urs King ist neu Sekretär und Kassier und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Karl Hodler, von Gurzelen, in Diemtigen, als Präsident, Ulrich Kern, von und in Diemtigen, als Vizepräsident; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung  
Josef Amrein AG, in I n w i l (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1986, S. 2407). Josef Amrein, Mitglied, wohnt richtig in Inwil.

15. September 1986  
Siegfried Stocker-Räber, in S c h e n k o n, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1982, S. 1627). Der Inhaber hat den Geschäftssitz sowie seinen persönlichen Wohnsitz nach S u r s e e verlegt. Neue Adresse: Bahnhofstrasse 8, 6210 Sursee; das weitere Geschäftslokal an dieser Adresse ist somit weggefallen.

15. September 1986  
Consilia-Fiduciaire, Z w e i g n e d e r l a s s u n g in H o r w, Schulhausstrasse 10, 6048 Horw. Neueintragung gemäss Verwaltungsratsbeschluss vom 10. 9. 1986. Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel unter der Firma «Consilia-Fiduciaire», eingetragen im Register des Hauptsitzes am 23. 10. 1945 (letzte Publikation: SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1983, S. 2887). Zweck: Ausführung aller zum Aufgabenkreis einer Treuhandgesellschaft gehörenden Aufträge; sobald es sich nicht um eigentliche Revisionsaufgaben handelt, können Juristen, Steuer- und Wirtschaftssachverständige beigezogen werden; Beteiligungen. Vertretung: Für die Filiale zeichnen mit Einzelunterschrift: Verwaltungsratspräsident Dr. Leo Fromer, von Basel, in Binningen. Verwaltungsratsvizepräsident Dr. Erich Frey, von Zürich, in Geroldswil. Mit Kollektivunterschrift zu zweien: Verwaltungsratsmitglieder Franz Bürgisser, von Luzern, in Basel und Erwin Grütter, von und in Sempach. Geschäftsführer: Andreas Müller, von Wiltberg, in Meggen.

15. September 1986  
KMA Kundenmaurerer Amstad, in H o r w, Rosenfeldweg 12, 6048 Horw. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Amstad, von Beckenried, in Horw. Ausführung von Maurerarbeiten sowie Maler- und Tapezierarbeiten.

15. September 1986  
Argo Inter AG, in L u z e r n, Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1977, S. 3603). Neue Adresse: Schlossweg 9, bei Dr. iur. Theo Kaeslin, 6005 Luzern.

15. September 1986  
Baugenossenschaft Bachwil Entlebuch, in E n t l e b u c h (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1978, S. 271). Neue Adresse: Birkenheim, bei Walter Emmenegger, 6162 Entlebuch.

15. September 1986  
P. + P. Basler Platten- und Gipsgeschäft, in L u z e r n, Moosmattstrasse 32, 6005 Luzern (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 9. 1986. Gesellschafter: Paul Basler, von Urkerheim, in Luzern, und Peter Basler, von Urkerheim, in Luzern. Betrieb eines Platten- und Gipsgeschäftes.

15. September 1986  
Schweizerischer Katholischer Jugendverband (SKJV), in L u z e r n, Verein (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1984, S. 383). Alfons Sonderegger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Heinrich Ego sind erloschen. Neuer Zentralpräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Thomas Jaggy, von Kippel, in Flüeli-Ranft, Gemeinde Sachseln. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Anton A. Hofer, von Walkringen und Luzern, in Luzern.

15. September 1986  
Linél SA, in L u z e r n, Modische Artikel usw. (SHAB Nr. 47 vom 27. 2. 1981, S. 635). Robert Friedmann, Präsident, ist nun Bürger von Zürich. Neue Adresse der Gesellschaft: Meyerstrasse 20, bei Hofstetter Treuhand und Revisions AG, 6003 Luzern.

15. September 1986  
Baugenossenschaft Littau, in L i t t a u (SHAB Nr. 206 vom 5. 9. 1986, S. 3443). Hans Purtschert, Präsident, ist nun auch Bürger von Littau.

15. September 1986  
Jacky Maeder AG für internationale Transporte, Z w e i g n e d e r l a s s u n g in R o o t (SHAB Nr. 192 vom 20. 8. 1986, S. 3250), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Es wohnen nun: Rudolf Merz, Generaldirektor, in Birchwil, und Thomas Heinz, Direktor, in Freistein-Teufen.

15. September 1986

Ellen Tanner English Language Service, in Vitznau, Sprachschule (SHAB Nr. 198 vom 27. 8. 1985, S. 3294). Die Firma lautet nun: Tels Tanner Ellen English Language Service. Weiteres Geschäftslokal: Münzgasse 4, 6003 Luzern.

## Glarus - Glaris - Glarona

15. September 1986

Boutique Jeannette AG, in Niederurnen, Handel und Verkauf von Textilien und Modeartikeln aller Art (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1985, S. 2919). Martin von Sury ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Margrit Fuchs-Langlotz, von Genf, in Greifensee.

15. September 1986

Espen Treuhand AG, in Niederurnen (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1986, S. 1867). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Arlette Schneider, heisst nun Arlette Kistler und ist nun Bürgerin von Reichenburg.

15. September 1986

Orbis Handels AG, bisher in Glarus (SHAB Nr. 239 vom 14. 10. 1985, S. 3863). Infolge Sitzverlegung nach Zug (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1986, S. 3484) wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Glarus gelöscht.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

15. September 1986

Albert Schnüriger-Iten, in Sattel, Betrieb des Hotels Krone (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1973, S. 497). Die Firma wird infolge Geschäftsganges gelöscht.

15. September 1986

Frau Ch. Finelli-Schmitter, in Sattel. Inhaberin dieser Firma mit Zustimmung ihres Ehemannes ist Christine Finelli-Schmitter, von Rothrist, in Sattel. Einzelprokura wurde erteilt an Marie-Theres Greter-Wermelinger, von Schongau, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Betrieb des Restaurants Schützenhaus, Churerstrasse 110.

15. September 1986

Landers & Chicherio Wirtschafts- und Finanzberatung, bisher in Schwyz, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1986, S. 943). Der Sitz wurde nach Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, verlegt. Domizil: Churerstrasse 82.

15. September 1986

Hans Friedlos, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Betrieb des Gasthauses Schützenhaus (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1976, S. 857). Die Firma wird infolge Geschäftüberganges gelöscht.

15. September 1986

Max Gretler, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber dieser Firma ist Max Gretler, von Schongau, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Einzelprokura wurde erteilt an Marie-Theres Greter-Wermelinger, von Schongau, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Betrieb des Restaurants Schützenhaus, Churerstrasse 110.

15. September 1986

Fintan Marty, in Unteriberg. Inhaber dieser Firma ist Fintan Marty, von und in Unteriberg. Vertrieb von Handelswaren. Boden.

15. September 1986

Skliff Einsiedeln AG, in Einsiedeln (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1975, S. 3088). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 20. Oktober 1984 wurden die Statuten geändert. Die statutarischen Bestimmungen im Zusammenhang mit der Ausgabe von Genussscheinen wurden aufgehoben. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Albert Marty-Ziger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Erwin Ochsner-Würsch, von und in Einsiedeln, in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

15. September 1986

Lüönd AG, Maschinen und Fahrzeuge in Liq., in Unteriberg (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1985, S. 1815). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

15. September 1986

Emu AG, in Küssnacht am Rigi, Beteiligung usw. (SHAB Nr. 276 vom 26. 11. 1985, S. 4439). Bernard J. Bakels, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied, Armin Ulrich, ist nun Präsident des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift. Dr. Josef Amberg, Mitglied des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Felix Barmettler, von Buochs, in Küssnacht am Rigi; Alexander J. Keir, neuseeländischer Staatsangehöriger, in Sydney (Australien); Saali Kotrand, schwedische Staatsangehörige, in Partille (S); Mats Norlander, schwedischer Staatsangehöriger, in Angered (S); und Bernhard Reutener, von Meilen, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl.

## Obwalden - Obwald - Intervaldo Soprasvela

10. September 1986

IFP Dynamik Evolution AG, in Alpnach, Kassetten-Seminare für positive Persönlichkeitsentfaltung usw. (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1986, S. 2274). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde Horst Karl-Helmut Kalling, österreichischer Staatsangehöriger, in Dorndorf (D), ernannt.

## Nidwalden - Nidwald - Intervaldo Sottosvela

15. September 1986

Guida Immobilien AG, in Ennetmoos, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 11. September 1986. Zweck: Vermittlung, Kauf, Verkauf, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften; Übernahme von Baumanagement und Generalunternehmensaufgaben; allgemeine Treuhandfunktionen; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Anton Frank, von Mauensee, in Sursee, Präsident, und Ernst Waser, von Engelberg, in Ennetmoos. Domizil: Chalet Rotzberg, 6372 Ennetmoos.

15. September 1986

Bürotechnik M. Lange, in Stansstad, Handel mit Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1983, S. 236). Sitzverlegung der Einzel-firma nach Stans. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 11, 6370 Stans.

15. September 1986

Uebertal AG, in Beckenried, Import und Export von Handelsgütern usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1983, S. 443). Statutenänderung: 3. Juli 1986. Umwandlung der bisherigen 100 Namenaktien zu Fr. 1000 in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Grundkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt, nun eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

## Zug - Zoug - Zugo

10. September 1986

Hartwall Finance SA, in Zug, Chamerstrasse 52, c/o Proclente Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft AG, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 28. August 1986. Zweck: Aufnahme und Anlage von Geldern, insbesondere Gewährung von Krediten aller Art. Die öffentliche Empfehlung zur Annahme fremder Gelder ist mit Ausnahme von Obligationen anleihen ausgeschlossen. Erbringung von damit zusammenhängenden Dienstleistungen sowie Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen an anderen Gesellschaften. Aktienkapital: Fr. 300 000, voll liberriert, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Bratschi, von Biel BE, in Muri bei Bern. Direktor mit Einzelunterschrift ist Karl-Johann Sallner, finnischer Staatsangehöriger, in Helsinki (Finnland). Einzelprokura führt: Torsten Talberg, finnischer Staatsangehöriger, in Esbu (Finnland).

15. September 1986

DOS - Cronos Handels AG, in Zug, Bundesplatz 3, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 12. September 1986. Zweck: Weltweiter Handel mit Hardware und Software für die Automatisierung von Systemen für industrielle und kommerzielle Anwendungen sowie sonstige Dienstleistungen jeder Art auf dem Gebiet der Datenverarbeitung, Entwicklung von neuen Technologien und Vermittlung von Know-how, Vergabe von Lizenzen sowie Handel mit Waren aller Art; kann Finanz- und Kreditgeschäfte durchführen. Aktienkapital: Fr. 500 000, voll liberriert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Marcel Heggin, von Menzingen, in Oberrigen, Präsident; Günter Klarman, österreichischer Staatsangehöriger, in Baar; Rolf Fenner, von Küssnacht ZH, in Cham, und Dr. Alfred Andermatt, von Baar, in Walchwil.

15. September 1986

Wohnungsbau & Constructions AG, in Zug (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1986, S. 719). Hugo Menzi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Heinrich Walchli, von Seeburg, in Zollikon.

15. September 1986

Alrenta Service AG (Alrenta Service SA) (Alrenta Service Ltd), in Zug, Baarerstrasse 112, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 11. September 1986. Zweck: Leistung von Diensten für Kunden bei der Vermögensanlage, insbesondere von Algemeinen Rentefonds Antillen Alrenta N.V. Aktien; kann für eigene Rechnung Wertpapiere erwerben, sich an anderen Gesellschaften beteiligen, Darlehen aufnehmen und gewähren sowie Handel mit Vermögenswerten aller Art betreiben. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Ulrich Markus Keller, von Lindau und Luzern, in Adligenswil.

15. September 1986

Walo Bertschinger AG, Zweigniederlassung Zug, in Zug, Übernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1986, S. 118). Die Unterschrift von Josef Zurfluh ist erloschen.

15. September 1986

UIC Treuhand-Gesellschaft AG, bisher in Dübendorf (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1985, S. 498). Statutenänderung: 12. September 1986. Neuer Sitz: B a a r. Adresse: Hof Himmelrich 5, 6340 Baar. Ursprüngliche Statuten: 18. 1. 1985. Zweck: Betrieb einer Treuhand- und Verwaltungs-Gesellschaft, vor allem auf den Gebieten der Unternehmensberatung, Informatik und des Controlling; kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten oder veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwerb gemäss Sacheninlagevertrag vom 7. 1. 1985 und dazugehöriger Inventarliste eines Personenwagens, Einrichtungsgegenstände und Mobilgar zum Preise von Fr. 37 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Rainer Fuchsli, von Wädenswil und Einsiedeln, nun in Baar.

15. September 1986

Pegasan AG, bisher in Dübendorf (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1985, S. 1274). Statutenänderung: 12. September 1986. Neuer Sitz: B a a r. Adresse: Hof Himmelrich 5, c/o UIC Treuhand-Gesellschaft AG, 6340 Baar. Ursprüngliche Statuten: 13. 3. 1985. Zweck: Betrieb eines Import- und Exportgeschäftes, vor allem auf dem Gebiete von Halb- und Fertigfabrikaten der Baubranche; kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Rainer Fuchsli, von Wädenswil und Einsiedeln, nun in Baar.

15. September 1986

Sonett AG, bisher in Zug, Kauf, Handel und Verwertung von künstlerischen Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1986, S. 1040). Statutenänderung: 3. September 1986. Neuer Sitz: B a a r. Adresse: Hof Himmelrich 5, c/o UIC Treuhand-Gesellschaft AG, 6340 Baar.

15. September 1986

New Diffusion Ltd, bisher in Lugano (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1983, S. 2178). Statutenänderung: 9. September 1986. Neuer Sitz: Z u g. Adresse: Alpenstrasse 9, c/o Fidnam Treuhandgesellschaft AG, 6300 Zug. Ursprüngliche Statuten: 7. 6. 1983. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere im Bereiche von Schrauben und anderen Befestigungsteilen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, solche Unternehmungen erwerben oder pachten sowie Liegenschaften erwerben, veräußern, vermitteln und verwalten. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Sergio Trentini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Joseph A. Ackermann, von Mels, in Freiburg.

15. September 1986

Jaspén AG, in Zug, Bahnhofstrasse 27, c/o Dr. iur. Richard E. Blum, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 11. September 1986. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen irgendwelcher Art sowie Leitung, Koordination und Finanzierung verbundener Gesellschaften auf nationaler und internationaler Ebene; kann Handel mit Waren aller Art betreiben und andere Vermögenswerte erwerben und verwalten, Patente, Lizenzen, Know-how und Handelsmarken erwerben, verwerten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. iur. Richard E. Blum, von Schwyz, in Walchwil.

15. September 1986

Inter-Leisure Editions AG, bisher in Zug, Erwerb und Auswertung von Urheber- und Editionsrechten usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1986, S. 1040). Statutenänderung: 3. September 1986. Neuer Sitz: B a a r. Adresse: Hof Himmelrich 5, c/o UIC Treuhand-Gesellschaft AG, 6340 Baar.

15. September 1986

TEBC-Sport AG, bisher in Zug, Beratung sowie Erbringung von Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 119 vom 27. 5. 1986, S. 2040). Statutenänderung: 3. September 1986. Neuer Sitz: B a a r. Adresse: Hof Himmelrich 5, c/o UIC Treuhand-Gesellschaft AG, 6340 Baar.

15. September 1986

Fredag AG, in Zug, Handel, insbesondere Kauf und Verkauf von Nahrungsmittelprodukten usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1986, S. 312). Frans Janssen und Roland Habermacher sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Edward Nijgh, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

15. September 1986

Ginsberg Zellforschung & Gen-Technologie AG, in Zug (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1983, S. 1596). Dr. Gastone Probst, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma ist ohne Domizil.

15. September 1986

Bemba AG in Liquidation, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 273 vom 22. 11. 1985, S. 4390). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

15. September 1986

Ginsberg Institut AG physikalisch-biologische Ganzheitstherapie, in Zug (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1983, S. 2875). Thomas Heldstab, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma ist ohne Domizil.

15. September 1986

Philips Beteiligung- und Verwaltungen AG, in Zug (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1984, S. 1453). Die Steuerverwaltungen haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

15. September 1986

Conwood SA, in Zug, Herstellung, Verarbeitung und Handel mit Tabak usw. (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1985, S. 2380). Dr. David Ernest Edmond, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer VR und zugleich Präsident mit Einzelunterschrift ist Robert Alan Lancaster, britischer Staatsangehöriger, in Bristol (GB). Dr. Silvio de Capitani, Mitglied des VR, ist nun auch dessen Sekretär, weiterhin mit Einzelunterschrift.

15. September 1986

Julica AG, in Zug, Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1986, S. 39). Auflösung durch Generalversammlung vom 7. August 1986. Firma nun: Julica AG in Liquidation. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas Froiep, von La Punt Chamues-ch, in Rüschiikon. Die Unterschriften der Verwaltungsräte Karl Meyer, Präsident, und Otto Scheidegger, Mitglied und Sekretär, sind erloschen.

15. September 1986

COD Records AG, in Cham, Steinhauserstrasse 21, 6330 Cham. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 12. September 1986. Zweck: Produktion von und Handel mit bespielten Ton- und Tonbildträgern aller Art; kann Verlagstätigkeiten ausüben sowie weitere Dienstleistungen im vorgenannten Zusammenhang erbringen, Liegenschaften erwerben, überbauen, verkaufen und verwalten sowie sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 200 000, Fr. 160 000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500 und 30 Namenaktien zu Fr. 5000. Sachenanlage: EDV-Anlage, Büromobilien, verschiedene Tonträger, Geräte und Verpackungsmaterial gemäss detaillierten Inventarlisten zu den Sacheninlageverträgen vom 12. 9. 1986 zum Preis von Fr. 110 000, welcher voll auf das Aktienkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Gion Jörg, von Domat/Ems, in Steinhausen, Präsident; Jean-Dominique Raymondaz, von Provence, in Rüttschelen; Thérèse Galli, von Eggwil, in Rüttschelen, und René Aeberhard, von Jegenstorf, in Murten.

15. September 1986

Bavaris Immobilien, Treuhand & Handels AG, in Zug, Fischmarkt 2, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 12. September 1986. Zweck: Handel mit und Verwaltung von ausländischen Immobilien sowie Durchführung und Erbringung damit zusammenhängender Treuhandgeschäfte und Dienstleistungen. Aktienkapital: Fr. 50 000, Fr. 20 000 liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Erna Rütimann-Nussbaumer, von Arni-Isisberg, in Zug.

15. September 1986

Trans-Hall AG, in Zug, Bahnhofstrasse 8, 6301 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 12. September 1986. Zweck: Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an gewerblichen und industriellen Unternehmen sowie Erbringung von damit zusammenhängenden Dienstleistungen; kann im Bereiche von Gewerbe und Industrie Management-, Entwicklungs-, Projektierungs- und Überwachungsfunktionen übernehmen, Finanzierungen durchführen, mit Waren aller Art handeln sowie Know-how, Patente, Lizenzen und Handelsmarken erwerben, verwerten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Helga Bertschard, von Schwyz, in Zürich, Präsidentin, und Franz X. Camenzind, von Gersau, in Baar.

15. September 1986

**Industrial Metals Limited**, in Zug, Handel mit Metallen aller Art usw. (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1984, S. 3072). Auflösung durch Generalversammlung vom 12. September 1986. Firma nun: **Industrial Metals Limited in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Gerold Fehr, bisher Präsident des Verwaltungsrates, Eugene W. Reagan und Ursula Herforth-Müller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

15. September 1986

**Ionia Handels AG**, in Zug (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1986, S. 2131). Neue Verwaltungsräte mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Karl Ferdinand Puchta, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D), Vizepräsident, und Ivan Michael Seben, britischer Staatsangehöriger, in Saffron Walden, Essex (GB).

15. September 1986

**Curator Revision, Zweigniederlassung Zug**, in Zug, Revisionsunternehmung usw., Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1985, S. 879). Die Unterschrift von Walter Hertli, Präsident des Verwaltungsrates und Direktor, ist erloschen. Dr. Giancarlo Cappello zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln; er ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Hans Ulrich Schläpfer, von Wald AR, in Zürich.

15. September 1986

**Shipping Finance and Trading Ltd**, in Zug, Handel mit und Charteren und Finanzierung von Schiffen usw. (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1986, S. 2992). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 36 HRegV. Firma nun: **Shipping Finance and Trading Ltd in Liquidation**. Gesellschaft ohne Liquidator.

15. September 1986

**H + H Club Holiday and Health SA**, in Zug, Erwerb und Betrieb von Hotels usw. (SHAB Nr. 173 vom 29. 7. 1986, S. 2956). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 und 88bis HRegV. Firma nun: **H + H Club Holiday and Health SA in Liquidation**. Gesellschaft ohne Liquidator.

15. September 1986

**Calgo Handels AG**, in Zug, Handel mit Freizeitbekleidungsartikeln usw. (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1986, S. 2840). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 HRegV. Firma nun: **Calgo Handels AG in Liquidation**. Gesellschaft ohne Liquidator.

15. September 1986

**FAT Feracier Trading AG**, in Zug, Handel mit Eisen und Stahl usw. (SHAB Nr. 150 vom 2. 7. 1986, S. 2576). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 HRegV. Firma nun: **FAT Feracier Trading AG in Liquidation**. Gesellschaft ohne Liquidator.

15. September 1986

**Cofabel SA**, in Zug, Verpackung, Lagerung und internationale Beförderung von Waren usw. (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982, S. 927). Auflösung durch Generalversammlung vom 8. September 1986. Firma nun: **Cofabel SA in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift ist René F. Simon, einziger Verwaltungsrat.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

15. September 1986

**Wolf A.G.**, à Bulle, l'achat, l'assemblage, la distribution et la vente de produits, destinés au jardinage et aux loisirs en particulier (FOSC du 24. 11. 1981, no 273, p. 3700). Henrik Blatter, de Habkern, à Horw, est nommé directeur, avec signature individuelle. Arthur Hengartner, administrateur (inscrit), engagera dorénavant la société par sa signature collective à deux avec un autre administrateur.

*Bureau d'Estavayer-le-Lac*

15. September 1986

**Soptal S.A.**, à Estavayer-le-Lac. Suivant acte authentique et statuts du 12 septembre 1986, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, le courtage et la gestion de biens mobiliers et immobiliers ainsi que la prise de participations. Le capital entièrement libéré est de fr. 100 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 500 chacune. Les publications ont lieu par la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. A été nommé administrateur unique, avec signature individuelle, Gérard Dubey, de et à Gletterens. Adresse: Société Dubey Gestion, SA, La Rosière 2, à 1470 Estavayer-le-Lac.

*Bureau de Romont (district de la Glâne)*

10. September 1986

**Marb SA**, à Promasens. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9 septembre 1986. But: exploitation d'une entreprise de marbrerie, art funéraire, travaux des bâtiments (pierre artificielle), ainsi que l'achat et la vente d'immeubles. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives, partiellement libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Il a été fait apport à la société par Hilaire et François Jaquenoud, pour le prix de fr. 11 000, de véhicules, machines et matériel, selon convention d'apport du 9 septembre 1986. Publications: FOSC. Convocation de l'assemblée générale par lettres recommandées. Administration: d'un ou de plusieurs membres. Conseil d'administration: François Jaquenoud, de et à Promasens, président; Hilaire Jaquenoud, de et à Promasens, vice-président; Chantal Trolliet, de Martherenges, à Promasens, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil d'administration. Adresse: Riond-Bochet, à Promasens.

## Solothurn - Soleure - Soletta

*Büro Balsthal*

15. September 1986

**Walter Lindemann**, in Oensingen, Betrieb des Hotel Kreuz, Einzelziffirma (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1976, S. 1799). Geschäftsnatur nun: Betrieb des Landgasthofs Lindemann zum Kreuz.

*Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen*

15. September 1986

**Huggler & Co.**, in Grenchen, Obere Flurstrasse 2, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Geschäftsbeginn: 1. April 1986. Gesellschafter: Jürg Huggler, Franz Huggler, Patrick Huggler, alle von Reuti-Hasliberg, in Grenchen. Geschäftsnatur: Präzisions-Rundschleiftechnik.

*Büro Kriegstetten in Solothurn*

15. September 1986

**Roland Patzen**, in Biberist, Solothurnstrasse 38, Einzelziffirma (Neueintragung). Inhaber: Roland Patzen, von Scharans, in Biberist. Einzelunterschrift ist erteilt an Anna-Rosa Patzen geb. Kübler, von Scharans, in Biberist. Betrieb des Café-Restaurant «Bibera».

*Büro Olten-Gösgen in Olten*

15. September 1986

**Thomas Geiser**, in Trimbach, Gasthof «zum Rössli» (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3143). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. September 1986

**Surmetal AG**, in Hägendorf, Verarbeitung von und Handel mit Metallen und verwandten Produkten (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1986, S. 2893). Die Prokura von Dasa Horvath-Silovska ist erloschen.

15. September 1986

**Meier + Co AG**, in Niedergösgen, Elektromotoren usw. (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1986, S. 1677). Neu führen Prokura zu zweien: Margrith Kaufmann, von Günsberg, in Olten; Oskar Schibli, von Starrkirch-Wil, in Niedergösgen; Ernst Stierli, von Gebenstorf, in Auenstein, und Peter Wuthrich, von Thunstätten, in Gretzenbach.

15. September 1986

**Frenzli Vertriebs AG**, in Trimbach, Erwerb und Verkauf von Materialien zur Fassadenverkleidung usw. (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1985, S. 1887). Dr. Wolfgang Wagner, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er zeichnet nun einzeln anstatt zu zweien. Hans Peter Rytz ist nicht mehr Präsident des VR, er bleibt Mitglied desselben und zeichnet nun einzeln anstatt zu zweien. Dr. Alfred Wiederkehr ist nicht mehr Vizepräsident des VR, er bleibt Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: André Brupbacher, von Zürich, in Olten.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigungen

**Zum Münsterberg AG**, in Basel (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1986, S. 3600). Dr. Beat Schultheiss, Verwaltungsratspräsident (nicht Verwaltungsratsvizepräsident), zeichnet nun einzeln.

**Gewerbliche Bürgerschafts- und Treuhandgenossenschaft für Baselstadt und Baselland**, in Basel (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1986, S. 3600). Verwaltungsratsvizepräsident (nicht Verwaltungsratspräsident) mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Markus Bürgin, von Eptingen, in Oberwil BL.

**JT-Joyaux-Textil SA**, St. Gallen, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1986, S. 3601), mit Hauptsitz in St. Gallen. (Letztes Zitat richtig: SHAB Nr. 98 vom 30. 4. 1986, S. 1656.)

12. September 1986

**Kirchhofer**, in Basel, Werbeagentur (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1976, S. 3600). Domizil nun: Hegenheimstrasse 4.

12. September 1986

**BAK Arbeitsgruppe für Konjunkturforschung Basel**, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1986, S. 270). Aus Verwaltung ausgeschieden: John E. Brennan, Vizepräsident; Unterschrift erloschen.

12. September 1986

**Aal-yale R.C. Frey**, in Basel, Dachsfelderstrasse 30, Einzelziffirma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf Cornelius Frey, von und in Basel. Geschäftsnatur: Schlüsselreparatur-Service und Neumontagen.

12. September 1986

**Fenom SA**, in Basel, Vermögenswerte usw. (SHAB Nr. 195 vom 23. 8. 1983, S. 2943). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Baar (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1986, S. 3395) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

12. September 1986

**AG für Wirtschaftsprüfungen**, in Basel (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1984, S. 1632). Domizil: Holbeinplatz 4 (nun eigene Räumlichkeiten).

12. September 1986

**Carla AG**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1978, S. 3512). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hans Peter Langbein, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Walter Huber, von Zürich und Metmenstetten, in Zürich.

12. September 1986

**Haakon AG**, in Basel, Schiffe usw. (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1985, S. 4362). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Keith D. Bridger; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Paul John Hughes, britischer Staatsangehöriger, in Leigh-on-Sea, Essex (GB).

12. September 1986

**Möschli und Nobs Zahntechnik AG**, in Basel, Grellingerstrasse 60, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 10. 9. 1986. Zweck: Betrieb eines zahntechnischen Laboratoriums. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 30 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Christoph Möschli, von und in Basel, Präsident, und Willi Nobs, von Seedorf BE, in Basel, beide mit Einzelunterschrift.

12. September 1986

**Stefanel AG**, Basel, in Basel, Textilhandel usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1986, S. 1040). Grundkapital von Fr. 50 000 nun voll liberiert. Statutenänderung: 11. 9. 1986. Umwandlung der 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in Namenaktien. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 350 000, voll liberiert; 350 Namenaktien zu Fr. 1000. Verwaltungsratsmitglieder neu: Peter Treu, von Basel, in Bottmingen, Präsident, mit Unterschrift zu zweien, und Paolo Tommasoni, Delegierter, mit Einzelunterschrift, dessen Prokura erloschen ist. Jean-Pierre Bubendorf, bisher einziger Verwaltungsrat, nun Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun zu zweien.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

15. September 1986

**Martin Blättler**, in Liestal, Sportgerätebau und mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1984, S. 4536). Konkurseröffnung über den Firmainhaber: Urteil des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 5. September 1986.

15. September 1986

**Anna Elmer-Saxer**, in Waldenburg, Restaurant (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1971, S. 1538). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. September 1986

**Bebbi-Produktion**, Paul Schaub & Hanspeter Mäglin, in Bottmingen, Gustackerstrasse 14, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. August 1986. Gesellschafter: Paul Schaub, von Basel und Tecknau, in Basel, und Hanspeter Mäglin, von Basel, in Eitingen. Geschäftsnatur: Herstellung und Vertrieb von Medienprodukten.

15. September 1986

**Backstein AG Allschwil**, in Allschwil, An- und Verkauf von Baumaterialien (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1985, S. 3156). Hans Annen, Prokurist, wohnt nun in Therwil.

15. September 1986

**Rosenmatt Arlesheim AG**, in Arlesheim, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1971, S. 86). Statutenänderung: 11. September 1986. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt.

15. September 1986

**City-Disc AG**, in Allschwil, Handel mit Ton- und Bildträgern usw. (SHAB Nr. 80 vom 9. 4. 1986, S. 1324). Statutenänderung: 11. September 1986. Zerlegung der bisherigen 1000 Namenaktien zu Fr. 500 in 5000 Namenaktien zu Fr. 100 und Erhöhung des bisherigen Grundkapitals von Fr. 500 000, durch Ausgabe von 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 1 000 000, voll liberiert, 5000 Namenaktien zu Fr. 100 und 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

15. September 1986

**Jacky Maeder AG** für internationale Transporte, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB Nr. 190 vom 18. 8. 1986, S. 3216), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Beat W. Heydrich, stellvertretender Direktor, ist erloschen. Rudolf Merz, Generaldirektor, wohnt nun in Birchwil.

15. September 1986

**Franz Vago AG Strassen- und Tiefbaunternehmung**, Filiale Stein am Rhein, Zweigniederlassung in Stein am Rhein (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1986, S. 945), mit Hauptsitz in Hasli-Woligolten. Peter Zingg zeichnet mit Unterschrift zu zweien nun als Delegierter des VR (Verwaltungsrates). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an: Ingeborg Wassmer, von Aarau, in Bern, VR-Mitglied, und an Albert Wiesmann, von Niedereunforn, in Bottighofen, wurde Prokura zu zweien erteilt.

15. September 1986

**Jörg Kessler**, in Neuhausen am Rheinfall, Zentralstrasse 41, Einzelziffirma (Neueintragung). Inhaber: Jörg Kessler, Einzelprokura: Silvia Kessler-Leu; beide von Hallau, in Neuhausen am Rheinfall. Restaurant Pica.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

15. September 1986

**Termag AG**, bisher in Wil, Herstellung und Sanierung von Kaminanlagen usw. (SHAB Nr. 251 vom 28. 10. 1985, S. 4044). An der Generalversammlung vom 12. September 1986 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Kirchberg verlegt und die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **H. Schlegel AG, Kaminbau**. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Geschäftsadresse: Ringstrasse, im Stelz, 9533 Kirchberg.

15. September 1986

**G + H Engineering AG**, in Weite, Gemeinde Wartenau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. August 1986 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwicklung von und Handel mit Handling- und Roboter-Systemen für den Automatisierungsprozess in Betrieben aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Gertrud Good, von und in Mels. Geschäftsadresse: Hauptstrasse, 9476 Weite.

15. September 1986

**Personal Sigma St. Gallen AG**, Zweigniederlassung in Wil. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen, welche am 11. April 1979 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB Nr. 222 vom 24. 9. 1986, S. 3671), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 30. Dezember 1985 in Wil eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Marketing und Beratung für Unternehmungen in den Bereichen Personalwesen, Kaderselektion, Kaderförderung, Persönlichkeitsanalysen; Vermittlung von Stellen im kaufmännischen, technischen und handwerklichen Bereich; Zurverfügungstellung von Personal für Temporäreinsätze; Übersetzungsdienst. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die beiden Verwaltungsratsmitglieder Martin Schönenberger, von Bütschwil, in Altenrhein, Gemeinde Thal, Präsident und Delegierter, sowie Hans-Jörg Müntener, von Buchs SG und Sevelen, in Malans; ferner mit Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung, durch Urs Hauenstein, von Bussnang, in Rickenbach bei Wil. Geschäftsadresse: Bronschhoferstrasse 10, 9500 Wil.

15. September 1986

**Personal Sigma St. Gallen AG**, in St. Gallen, Marketing und Beratung für Unternehmungen in den Bereichen Personalwesen usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1984, S. 119). Hans-Jörg Müntener ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Martin Schönenberger, bisher Delegierter des VR, ist nun auch Präsident desselben; beide führen weiterhin Einzelunterschrift. Die Prokura von Angela Müntener-Musetti ist erloschen.



15 settembre 1986

Ivo Proserpi, precedentemente a Lugano, commercio di articoli sportivi, ecc. (FUSC del 3.5.1971, n. 101, p. 1054). Nuova sede: G a n d r i a, strada Cantonale. Nuovo scopo: commercio di articoli nautici in genere. Vendita, costruzione, manutenzione e riparazione di imbarcazioni e motori marini. Rifornimento di carburante per natanti.

15 settembre 1986

CA Consulenza S.A., in Lugano, consulenza aziendale, ecc. (FUSC del 9.5.1983, n. 106, p. 1582). Marcus Weber, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

15 settembre 1986

Immobiliare Lorie S.A., in Lugano (FUSC dell'11.4.1986, n. 82, p. 1353). In scioglimento: 10.9.1986. Nuova ragione sociale: Immobiliare Lorie S.A. in liquidazione. Liquidatori con firma collettiva a due sono: Carlo Zoppi, presidente e Candido Lanini, membro. Le procure di Giorgio Scelsi, Giancarlo Puccio, Renato Testera, Laurent Du Pasquier, Fabio Panzera e Giancarlo Angeleri, sono estinte. Recapito della società in liquidazione: via Balestra 1, c/o Ili-Interfininvest S.A.

15 settembre 1986

Garage Autoprotector di Corda Gianni, in Lugano, riparazioni, ecc. (FUSC del 14.7.1982, n. 160, p. 2286). La ditta viene cancellata per cessazione di attività. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova società anonima «Garage Autoprotector SA», in Vezia.

15 settembre 1986

Garage Autoprotector SA, in Vezia, via Cantonale 3 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 11.9.1986. Scopo: la gestione di autorimesse, il commercio di auto e motocicli nonché di parti di ricambio, carburanti, lubrificanti ed accessori per auto e motocicli. Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. La società assume attivo e passivo della cancellata ditta individuale «Garage Autoprotector di Corda Gianni», in Lugano, secondo il bilancio intermedio al 30.6.1986 annesso all'atto di fondazione ed allo statuto, che presenta un attivo di fr. 168.833,30 (cassa, debitori, ecc.) ed un passivo di fr. 67.213,75 (banca, creditori, ecc.) cioè un attivo netto di fr. 101.619,55 accettato dalla società per fr. 100.000 di cui fr. 98.000 computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è Mauro Rezzonico, da Lugano in Savosa. Gianni Corda, da Vogorno in Melide, è stato nominato direttore con firma individuale.

## Ufficio di Mendrisio

12 settembre 1986

S.A. Savoy, in Stabio, la fabbricazione e il commercio di calzature ecc. (FUSC del 30.12.1985, n. 303, p. 4858). Bruno Balestra, da Gerra (Gambarogno) in Viganello, è stato nominato membro del consiglio di amministrazione, con firma collettiva a due.

12 settembre 1986

Diamant's Habillement de Luxe S.A., in Castel San Pietro, la fabbricazione e la vendita di biancheria, ecc. (FUSC del 20.4.1983, n. 90, p. 1306). Modifica statuti: 11.9.1986. Amministrazione: ora 1 o più membri. Pubblicazioni: solo FUSC. Gli statuti sono stati modificati anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Aldo Della Spina, già presidente; Carla Della Spina, già vice-presidente; Eliana Celoria, già membro; Claudio Della Spina, già membro; dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione, le loro firme sono estinte. Sono pure estinte le procure di Claudia Della Spina e Angelo Dubini. Il consiglio di amministrazione è ora così composto: Remo Stormi, da ed in San Vittore, presidente, con firma individuale; Jürg Caluori, da Bonaduz in San Pietro di Stabio, membro, con firma collettiva a due; Marco Aurelio Tini, già direttore è ora membro, con firma collettiva a due come finora.

12 settembre 1986

Della Spina S.A., in Castel San Pietro, la fabbricazione di camicie e confezioni (FUSC del 16.5.1986, n. 111, p. 1906). Modifica statuti: 11.9.1986. Nuova ragione sociale: Dada S.A. Amministrazione: ora 1 o più membri, gli statuti sono stati modificati anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Aldo Della Spina, già presidente; Eliana Della Spina, già vice-presidente; Marco Aurelio Tini, già segretario; Claudia Baldassarri, già membro; dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione, le firme di Aldo Della Spina, Eliana Della Spina e Marco Aurelio Tini, sono estinte. Giampiero Ceppi, da Besazio in Mendrisio, è stato nominato amministratore unico, con firma individuale.

12 settembre 1986

Fornitauto SA, in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 11.9.1986. Scopo: il commercio all'ingrosso ed al dettaglio di articoli per auto e moto, di pezzi di ricambio, di accessori, di prodotti chimici, di lubrificanti, di macchine impastatrici. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico, con firma individuale è Luigi Gaffuri, da Crana, in Colderio. Recapito: c/o Mega Fiduciaria SA, corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau de Cully (district de Lavaux)

12 settembre 1986

Mme H. Gomez, a Savigny (FOSC du 21.2.1983, p. 603). Café-restaurant du Chasseur. Radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Grandson

12 settembre 1986

Maurice Albig, a Ste-Croix, ameublement, sellerie, articles de voyage et sport (FOSC du 30.6.1941, p. 1270). Nouveau genre d'affaires: Tapisserie-décorateur. Chemin des Adreys 22.

12 settembre 1986

Les Isles S.A., a Concise, opérations fiduciaires (FOSC du 23.3.1984, p. 1029). Nouvelle adresse: place Pestalozzi 7, Yverdon-les-Bains.

12 settembre 1986

S.I. Jean Lecomette S.A., a Grandson, immeubles (FOSC du 10.9.1985, p. 3461). Nouvelle adresse: c/o le président G. Vallotton, place Pestalozzi 7, Yverdon-les-Bains.

12 settembre 1986

Edith Senn, a Ste-Croix, Café-restaurant (FOSC du 13.12.1982, p. 3978). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 settembre 1986

Frédéric Graf, a Ste-Croix, Ebénisterie (FOSC du 11.8.1978, p. 2528). Cette raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC, par suite de décès du titulaire.

12 settembre 1986

Imprimerie Typo-color E. Carrara, a Ste-Croix (FOSC du 15.4.1982, p. 1150). La raison est radiée par suite de remise de commerce. Les actifs et passifs sont repris par la maison «Imprimerie Typo-color Jean-Jacques Carrara», a Ste-Croix, ci-après inscrite.

12 settembre 1986

Imprimerie Typo-color Jean-Jacques Carrara, a Ste-Croix. Le chef de la maison est Jean-Jacques Carrara, de Morges, a La Sagne, commune de Ste-Croix. Imprimerie. La maison reprend les actifs et passifs de la maison «Imprimerie Typo-color E. Carrara», a Ste-Croix, ci-devant radiée. Adresse: Cullinary 15, La Sagne.

12 settembre 1986

Evelyne Bauen, a Grandson. Le chef de la maison est Evelyne Bauen, de Rischegg, a Corcelles, commune de Grandson. Exploitation de la buvette et de l'épicerie du «Camping des Pins». Adresse: Corcelles.

12 settembre 1986

Bernard Chesaux, a Giez. Le chef de la maison est Bernard Chesaux, de Lavey-Morcles, a Giez. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café de la Croix-Blanche».

12 settembre 1986

Michel Vaccaro, a Grandson. Le chef de la maison est Michel Vaccaro, d'Italie, a Grandson. Commerce de textiles. Rue Basse 55.

12 settembre 1986

Roland Besanet, a Grandson. Le chef de la maison est Roland Besanet, de Couvet, a Grandson. Conseil d'entreprises en gestion et informatique. Crêt-aux-Moines 20.

## Bureau de Lausanne

12 settembre 1986

André Decrausz & Fils, a Renens, société en nom collectif, commerce et pose d'enseignes en tous genres (FOSC du 27.8.1984, p. 3074). Siège transféré à Lausanne, chemin des Cygnes 1.

12 settembre 1986

Pierre Emery, a Lausanne, commerce de tabacs, journaux et articles de diverse nature (FOSC du 20.12.1983, p. 4343). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 settembre 1986

Grieshaber & Cie, Artex S.A., a Lausanne, représentation d'usines, courtage et commerce dans le domaine du cuir, textiles et produits divers (FOSC du 2.10.1984, p. 3507). Statuts modifiés le 4 septembre 1986. Nouvelle raison sociale: Artex S.A.

12 settembre 1986

Au Grand Pré A.S.A., a Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 31.10.1980, p. 3561). Dissolution: 29 août 1986. La liquidation est opérée sous la raison sociale Au Grand Pré S.A. en liquidation par les liquidateurs Mario Ramella, dont la procuration est éteinte, Jole Ramella (administratrice inscrite), tous deux avec signature individuelle, André Weissenbach (administrateur inscrit) et Pierre Zahnd (administrateur inscrit), ces deux derniers avec signature collective à deux.

12 settembre 1986

Au Grand Pré B.S.A., a Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 31.10.1980, p. 3561). Dissolution: 29 août 1986. La liquidation est opérée sous la raison sociale Au Grand Pré B.S.A. en liquidation par les liquidateurs Mario Ramella, dont la procuration est éteinte, Jole Ramella (administratrice inscrite), tous deux avec signature individuelle, André Weissenbach (administrateur inscrit) et Pierre Zahnd (administrateur inscrit), ces deux derniers avec signature collective à deux.

12 settembre 1986

Au Grand Pré C.S.A., a Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 31.10.1980, p. 3561). Dissolution: 29 août 1986. La liquidation est opérée sous la raison sociale Au Grand Pré C.S.A. en liquidation par les liquidateurs Mario Ramella, dont la procuration est éteinte, Jole Ramella (administratrice inscrite), tous deux avec signature individuelle, André Weissenbach (administrateur inscrit) et Pierre Zahnd (administrateur inscrit), ces deux derniers avec signature collective à deux.

12 settembre 1986

Au Grand Pré D.S.A., a Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 31.10.1980, p. 3561). Dissolution: 29 août 1986. La liquidation est opérée sous la raison sociale Au Grand Pré D.S.A. en liquidation par les liquidateurs Mario Ramella, dont la procuration est éteinte, Jole Ramella (administratrice inscrite), tous deux avec signature individuelle, André Weissenbach (administrateur inscrit) et Pierre Zahnd (administrateur inscrit), ces deux derniers avec signature collective à deux.

12 settembre 1986

Cafi S.A., a Lausanne, bureau d'ingénieurs-conseils (FOSC du 7.3.1979, p. 733). Pierre Kälin est actuellement à Lutry.

12 settembre 1986

Société Immobilière du Cinéma Athénée, a Pully, société anonyme (FOSC du 16.5.1984, p. 1767). Statuts modifiés le 3 septembre 1986. Nouvelle raison sociale: S.I. Athénée S.A.

12 settembre 1986

MCA computer assistance S.A., a Lausanne, commerce et assistance technique en matière d'informatique (FOSC du 7.5.1986, p. 1779). Statuts modifiés le 5 septembre 1986. Nouvelle raison sociale: COD computer development S.A.

12 settembre 1986

Algo S.A., a Lausanne, avenue de Rumine 36, chez Alphavol S.A. Nouvelle société anonyme. Statuts: 5 septembre 1986. But: affaires immobilières, commerciales ou industrielles, constitution et administration de sociétés, propriétés par étages et fonds de placements; création de plans et projets, direction et surveillance de travaux dans le domaine de la construction et autres. Capital entièrement libéré: fr. 56.000, divisé en 56 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-François Jordan, de Mézières VD, a Lausanne.

12 settembre 1986

Editions médicales Roland Bettex S.A., a Lausanne (FOSC du 17.9.1985, p. 3666). Statuts modifiés le 9 septembre 1986 sur un point non soumis à publication. Jean-Pierre Rigoli n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Roland Bettex reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

12 settembre 1986

Art-Lithopress 2000 S.A., a Lausanne, route du Châtelard 54A. Nouvelle société anonyme. Statuts: 9 septembre 1986. But: production d'épreuves photolithos de toute nature. Capital entièrement libéré: fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Olivier Chev-

laz, de Montherod, a Lausanne, président, avec signature individuelle, Pierre Bétrix, de Concise, au Mont-sur-Lausanne, avec signature collective à deux, Jean-Paul Michod, de Lucens, a Pully, vice-président, et Louis-Georges Gasser, du et au Locle, secrétaire, ces deux derniers sans signature.

12 settembre 1986

Compass rose S.A., a Lausanne (FOSC du 2.9.1983, p. 3062). Statuts modifiés le 9 septembre 1986. Nouvelle raison sociale: TDC training & développement consultants S.A. Nouveau but: contribuer au développement économique des pays où elle sera implantée, par ses réalisations et par la formation de cadres techniques; promotion et coordination des activités de ses associés dans le cadre de l'exécution de mandats d'études dans le domaine de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, de l'architecture et du génie civil. Les 500 actions nominatives de fr. 100 forment l'entier du capital sont converties en 500 actions au porteur de fr. 100. Rachiman Guntzburger et Hassan Vogel ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Le président Bernard Vouga reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

12 settembre 1986

Prominter publishing S.A. en liquidation, a Lausanne, opérations commerciales, de promotion et marketing (FOSC du 18.2.1986, p. 626). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 settembre 1986

S.I. Faubourg la Paix, a Renens, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 24.6.1986, p. 2459). Dissolution: 4 août 1986. La liquidation est opérée sous la raison sociale S.I. Faubourg la Paix S.A. en liquidation par la société «Publiz S.A.», a Renens. La signature de l'administrateur Mario-Francesco Passini est radiée.

12 settembre 1986

Burroughs (Suisse) S.A., succursale de Lausanne (FOSC du 4.8.1986, p. 3039), avec siège principal à Zurich. La signature d'Eric Homburger et Dennis A. Kenny est radiée. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de Ralph Gutknecht, de et à Zurich, directeur, et Peter Kurer, de Berneck, à Herrliberg, administrateur.

12 settembre 1986

Bernard Kobi, a Lausanne, agence de rencontres et de relations humaines (FOSC du 10.9.1985, p. 3461). La raison est radiée d'office, conformément aux dispositions de l'art. 68 ORC (départ du titulaire).

12 settembre 1986

A. Mustieles, a Lausanne, laiterie, épicerie (FOSC du 25.7.1984, p. 2674). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 settembre 1986

Naville S.A., succursale de Lausanne, a Lausanne, commerce et représentation de journaux (FOSC du 7.1.1983, p. 62), avec siège principal à Genève. La signature de Marcel Kroug est radiée.

12 settembre 1986

Nicole et Mirianne Dällenbach, a Renens, société en nom collectif (FOSC du 9.2.1983, p. 467). Nouveau but: exploitation d'un café-restaurant. L'enseigne «Hôtel de la Gare» est modifiée en «Café-restaurant de la Gare». L'associée Nicole Dällenbach est actuellement à Crissier.

## Bureau de Morges

12 settembre 1986

Société Immobilière du Loup, société anonyme, précédemment à Genève (FOSC du 21.4.1986, p. 1496). Nouveau siège social: Lully-sur-Morges, chez Gérard Vernier, Villa L'Œasis. Les statuts originaux du 6.10.1960 ont été modifiés les 14.2.1961, 8.11.1985, 19.3.1986 et 22.8.1986. But: achat, exploitation et vente de tous immeubles. Capital social: fr. 50.000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Michel Vieyte, Jacques Bedert et Maria Zbinden ne sont plus administrateurs, leur signature est radiée. Est nommé administrateur unique, signature individuelle: Philippe Vernier, de Boécourt, a Lully-sur-Morges. Publications: FOSC.

## Bureau de Moudon

12 settembre 1986

Mobiloc, F. Nöding, a Moudon, avenue Eugène-Burnand 26. Titulaire: Francis Nöding, de Lausanne, a Moudon. Location de voitures et utilitaires.

12 settembre 1986

S.I. La Couronne S.A., a Lucens (FOSC du 6.4.1983, p. 1109). Jean-Claude Reymond a démissionné, sa signature est radiée. Nouvel administrateur: Georges Aegler, de Kammerrohr, a Lucens, nommé président.

12 settembre 1986

Café du Poids, Franco Cavalieri, a Lucens, Grand'Rue 6. Titulaire: Franco Cavalieri, de nationalité italienne, a Lucens. Exploitation du café-restaurant du Poids, a Lucens.

## Bureau de Nyon

12 settembre 1986

Puborest S.A., précédemment à Pully, société anonyme (FOSC du 29.10.1985, p. 4062). Siège transféré à Nyon, place Bel-Air 6, chez Uramex S.A. Statuts originaux du 26.11.1982 modifiés en conséquence le 27 août 1986. But: exploitation d'un établissement public. Enseigne «Captain Cook», a Lausanne, rue Enning 2. Capital de fr. 150.000, divisé en 1500 actions nominatives de fr. 100, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Pierre Givel n'est plus administrateur délégué; sa signature est radiée. Administration: Guilleromo Garcia, d'Espagne, a Duillier, président; Denis Vignal, de France, a Gaillard (d'après inscrit); Antoine Lathion, de Nendaz, a Sion; Herbert Medler, de Grattavache, a Gruyères; Henri Verrey n'est plus président, mais reste administrateur; tous avec signature collective à deux.

12 settembre 1986

Charles Kunz, a Nyon, boucherie (FOSC du 8.9.1939, p. 1437). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. Suite des affaires reprise par Claude Kunz, ci-après inscrit.

12 settembre 1986

Claude Kunz, a Nyon. Titulaire: Claude Kunz, de Brittnau, a Nyon. Exploitation d'une boucherie-charcuterie. Suite des affaires de Charles Kunz. Rue de la Colombière 3.

## Bureau de Rolle

12 settembre 1986

Jacques E. Piguat, précédemment à Tartegnin (FOSC du 14.1.1983, p. 152). Le siège de la maison, de même que le domicile du titulaire et du fondé de pouvoir Monique Piguat, sont actuellement à Essertines-sur-Rolle.

## Bureau de Vevey

12 septembre 1986

Erb Ingénieur conseil, à Montreux. Titulaire: Urs Erb, de Röhrenbach im Emmental, à Blonay. Ingénieur conseil. Rue du Quai 2.

12 septembre 1986

Robert Knusel, à Blonay. Titulaire: Robert Knusel, de Risch, à Blonay. Café-restaurant des Fougères. Route de l'Alliaz.

12 septembre 1986

Thérèse Seydoux, à Vevey, primeurs, épicerie (FOSC du 4. 12. 1958, p. 3236). Radiée par suite de cessation de commerce.

12 septembre 1986

R. Terrier, à Montreux, alimentation (FOSC du 13. 12. 1966, p. 3954). Radiée par suite de décès du titulaire.

## Bureau d'Yverdon-les-Bains

12 septembre 1986

Foncier S.A., à Yverdon-les-Bains, affaires immobilières (FOSC du 12. 1. 1986, p. 259). Gustave Vallotton, dont la procuration est éteinte, est administrateur; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à: Jocelyne Martin, de Sainte-Croix, à Yverdon-les-Bains. La procuration de Martine Tésauri est éteinte. Adresse actuelle: place Pestalozzi 7.

## Valais - Wallis - Vallesse

## Büro Brig

12. September 1986

Treuhänder, Immobilien und Steuerberatung, Vrony Amacker-Theler, in Raron (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1984, S. 4367). Weiteres Geschäftslokal: Place de la Gare 2, 1950 Sitten.

12. September 1986

Zoohaus Exotic, Kurt Zurbruggen, in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 194 vom 23. 8. 1982, S. 2733). Neue Geschäftsführung: Tierpflege; Handel mit Tieren und Tierfuttermitteln, Aquarien; Garten-Teichanlagen; biologischen Sämereien und biologischen Pflanzenschutzmitteln. Weiteres Geschäftsdomicil: Litternaweg 8, 3930 Visp.

12. September 1986

Restaurant Jägerheim, Camilla Rotzer-Schnyder, in Gampel (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1981, S. 2151). Infolge Doppelintrags wird die Firma gelöst.

12. September 1986

Tea-Room Transit, Marcelle Christig-Marnier, in Naters, Furkastrasse 24, Einzelirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehegatten: Marcelle Christig-Marnier, von Birgisch, in Naters. Tea-Room.

## Bureau de St-Maurice

12 septembre 1986

Fardel-Spécialités alimentaires, à Martigny. Titulaire: Gabriel Fardel, d'Ayent, à Martigny. Commerce en gros et au détail de viandes et autres produits carnés. Rue des Champs Neufs 5, 1920 Martigny.

12 septembre 1986

Jalda SA en liquidation, à Bagnes, immeubles, etc. (FOSC du 17. 5. 1983, p. 1678). Radiation après clôture de liquidation.

12 septembre 1986

Caves Orsat S.A., à Martigny. Nouvelle société anonyme. Statuts et apports du 1. 9. 1986. But: commerce des vins et de toutes autres boissons, viticulture, gérance d'exploitation viticoles, viticoles. Capital entièrement libéré de fr. 15 000 000, divisé en 150 000 actions de fr. 100 nominatives. Par conventions du 1. 9. 1986, sont apportés pour fr. 9 625 000 divers immeubles sur territoire des communes de Martigny, Fully, Saxon, Leytron, Chamossion, Sion, Sierre, Chermignon, Charraz, Riddes, Conthey, et pour fr. 4 473 000 de valeurs mobilières (matériel d'emballage, véhicules et engins de vigne, machines et outillage de cave, mobilier de bureau, marques, portefeuilles d'actions de sociétés anonymes), le tout selon listes, inventaires et bilans annexés aux statuts. Ces apports sont acceptés pour le prix total de fr. 14 098 000 et payés, à due concurrence, par remise au pair à l'apporteur de 140 980 actions de fr. 100, entièrement libérées. Publications par la FOSC et le BO du canton du Valais. Administration: 3 à 7 membres: président: Pascal Couchepin, de et à Martigny; membres: Jean Gay, de Sion et Finhaut, à Martigny; Marcel Meier, de Rümlang, à Uster. Représentation: signatures collectives à deux des administrateurs. Domicile et bureaux: route du Levant 99, 1920 Martigny.

## Bureau de Sion

12 septembre 1986

Ateliers Mécaniques MEV SA, à Chalais (FOSC du 2. 10. 1981, no 228, p. 3107). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1er avril 1986, la société a réduit son capital de fr. 3 000 000 à fr. 2 000 000 par annulation de 10 000 actions de fr. 100 chacune au porteur, au sens de l'art. 732 CO. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital actuel: fr. 2 000 000, divisé en 20 000 actions au porteur de fr. 100 chacune, entièrement libérées.

12 septembre 1986

Carrosserie A-C SA, à Sion (FOSC du 13. 3. 1984, no 61, p. 896). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1. 9. 1986, la société a décidé de porter son capital de fr. 100 000 à fr. 160 000, par l'émission de 60 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Il est fait apport à la société, selon inventaire du 1. 9. 1986, de matériel, machines et mobilier de carrosserie pour un montant accepté de fr. 10 000, imputés sur le capital. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital: fr. 160 000, divisé en 160 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées.

12 septembre 1986

Ipho, Moix &amp; Fournier, à Sion, société en nom collectif, placement de personnel, organisation, conseils et études d'entreprises (FOSC du 18. 2. 1986, no 40, p. 627). L'associé André Fournier s'est retiré de la société dès le 12. 9. 1986. La société est dissoute et la raison sociale radiée. Clément Moix, de St-Martin, à Sion, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est: Agence Ipho, Moix Clément, à Sion.

12 septembre 1986

Mme Marie-Louise Luyet, Meubles, à Savisèze (FOSC du 6. 4. 1970, no 78, p. 746). La raison de commerce est radiée par suite de cessation de l'activité commerciale.

12 septembre 1986

«Provins» Fédération des Caves de Producteurs de vins du Valais FCPV, à Sion (FOSC du 7. 1. 1986, no 4, p. 43). Signature collective à deux est conférée à: Gabriel Fumeaux, de Conthey, à Plan-Conthey, et à Alfred Bumann, de Saas Fee, à Sion.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

12 septembre 1986

Electricité Neuchâtel S.A., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC du 24. 9. 1985, no 222, p. 3618). Germain Rebetez, n'est plus administrateur. Jean-Paul Niklaus, de et à Cortaillod, a été nommé administrateur sans signature.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

12 septembre 1986

Immobilier de promotion et de construction, D. Kuenzy et P. Stirnemann, à Môtiers (FOSC du 16. 5. 1986, no 111, p. 1907). La société est dissoute depuis le 2 septembre 1986. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 septembre 1986

I.P. Immobilier de Promotion et de Construction S.A., à Môtiers. Suivant acte authentique et statuts du 2 septembre 1986, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la promotion, l'étude, la réalisation et la commercialisation d'ouvrages dans le domaine de la construction et de l'urbanisme, la recherche de financements dans les mêmes domaines, la gérance et la valorisation d'immeubles ainsi que toutes transactions immobilières. Le capital de fr. 50 000 est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Le capital social est entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 5 membres. Le conseil d'administration est composé de: Didier Kuenzy, de Bâle et Adelboden, à Colombier, président; Pascal Stirnemann, de Kirchleerau, à Môtiers, vice-président, et Marie-Danièle Bruttin, de Grône, au Lignon, secrétaire; tous trois avec signature collective à deux. Grand'Rue.

## Bureau de Neuchâtel

12 septembre 1986

M. et E. Raemy, à Neuchâtel, exploitation du restaurant de la Brasserie Müller, société en nom collectif dissoute (FOSC du 17. 12. 1984, no 295, p. 4500). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 septembre 1986

Union Suisse Créditreform, succursale de Marin, commune de Marin-Epagnier (FOSC du 25. 5. 1984, no 121, p. 1906), société coopérative avec siège principal à Zurich. Nouvelle adresse: c/o Daniel Piccolo, route du Perrelet 3.

## Genève - Genf - Ginevra

## Rectification

Plastique SA, à Genève, entreprise de plastique (FOSC du 15. 9. 1986, S. 3556). La raison sociale exacte est: Plastiqua SA.

10 septembre 1986

Bard Intertrade SA, à Genève, commerce de matériel et équipement industriel, etc. (FOSC du 14. 8. 1986, p. 3178). Guy Stanislas n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Lévi, de et à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Tour-de-l'Île 1, chez Ronny Lévy, avocat.

10 septembre 1986

Société Immobilière Quai des Bergues 9, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 7. 1985, p. 2907). Bernard Geiger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Equey, de Villariaz, à Chêne-Bougeries, est membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

10 septembre 1986

Etore Conti &amp; Cie SA, à Genève, exploitation d'une entreprise générale de travaux publics, etc. (FOSC du 8. 8. 1986, p. 3107). Nouvelle adresse: rue des Confessions 9, chez Transfina SA.

10 septembre 1986

Cogerin, à Genève, société coopérative, favoriser et promouvoir toutes réalisations dans le marché immobilier, etc. (FOSC du 25. 5. 1984, p. 1907). Signature collective à deux avec Pierre Schmid ou Eugène Suter ou Edouard Galley, tous membres du comité de direction a été conférée à Solange Schmid, de Genève, à Vernier, et Joseph Jover, de France, à Bernex.

10 septembre 1986

Gerimex SA, à Genève, gestion financière, etc. (FOSC du 15. 8. 1986, p. 3194). La société exploite une pharmacie à l'enseigne «Pharmacie du Prieuré», rue de Berne 63.

10 septembre 1986

Société de Gestion Immobilière et de Publicité, à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 10. 1983, p. 3659). André Wanner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Paul Cuanillon, de Constantine, à Thônex, est administrateur unique, avec signature individuelle.

10 septembre 1986

Mercier Frères SA, à Genève, vendre tout objet, etc. (FOSC du 26. 5. 1986, p. 2028). Christian Zinsstag n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

10 septembre 1986

SI Meyrin-Parc A, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 11. 1984, p. 4179). Administration: Elka Gouzer, nommée présidente, Georges Thévenoz, de Laconnex, à Genève, secrétaire, et Yvonne Martinez, de Kriens, à Genève, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs d'Elka Gouzer sont modifiés en ce sens.

10 septembre 1986

Ecole Active Spécialisée «La Voie Lactée» Bellet et Borel-Divari, à Collonge-Bellerive, Vésenaz, route de Thonon 90. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 9. 1986. Associés: Danièle Bellet, de Plan-les-Ouates, à Onex, et Adamandia Borel, née Divari, de Couvet, à Collonge-Bellerive. Cours d'enseignement primaire par des moyens de méthodes actives destinés à des enfants présentant des difficultés de développement et d'adaptation scolaire.

10 septembre 1986

Jet B., Brun et Bograd, à Genève, représentation et vente d'articles de voyage, etc., société en nom collectif (FOSC du 24. 4. 1986, p. 1556). Nouvelle adresse: rue du Levant 3.

10 septembre 1986

Ernest Stolz, à Genève, conseils dans le domaine de la gestion d'entreprise (FOSC du 13. 10. 1980, p. 3339). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 septembre 1986

Tefima Boris Vancoff, Jutta Vancoff succ., à Genève, œuvres musicales et programmes musicaux enregistrés (FOSC du 11. 10. 1985, p. 3843). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 septembre 1986

Autofor SA, à Genève, achat et vente de voitures neuves (FOSC du 30. 11. 1982, p. 3831). Nouveau siège: Lancy, Petit-Lancy, avenue du Cimetière 12. Statuts modifiés le 25. 8. 1986.

10 septembre 1986

Henri Hentsch &amp; Cie SA, à Genève, gestion de biens (FOSC du 10. 3. 1986, p. 932). Nouvelle raison sociale: Henri Hentsch SA. Statuts modifiés le 28. 8. 1986.

10 septembre 1986

Société Immobilière de la Place Longemalle, à Carouge, société anonyme (FOSC du 26. 6. 1981, p. 2054). Nouveau siège: Genève, place du Molard 3, chez Agence Immobilière Roch et Cie. Statuts modifiés le 29. 8. 1986.

10 septembre 1986

Medivac SA, à Genève, participation à toutes entreprises commerciales (FOSC du 13. 9. 1978, p. 2850). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale Medivac SA, en liquidation. Liquidateur: Dominique Magnenet, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Jean Favre et Michel Roulin ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

10 septembre 1986

SI La Palombe Blanche, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 9. 1985, p. 3483). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 septembre 1986

Tradibat SA, à Genève, importation, exportation et commerce de bois (FOSC du 24. 2. 1984, p. 680). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale Tradibat SA, en liquidation. Liquidateur: Cyrille Erb avec signature individuelle; sa procuration est radiée. Odette Constantin n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés.

10 septembre 1986

Transfina SA, à Lancy, toutes opérations financières (FOSC du 24. 7. 1986, p. 2896). Nouveau siège: Genève, rue des Confessions 9. Statuts modifiés le 3. 9. 1986.

10 septembre 1986

Germd'Or SA, à Genève, culture et vente de graines germées (FOSC du 18. 6. 1986, p. 2380). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré. L'administrateur Pierre Haessig, vice-président, est domicilié à Bassins (et non Genève).

10 septembre 1986

Appro-Bureau SA, à Vernier, route de Vernier 184. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 9. 1986. But: commerce d'articles de papeterie, de fournitures et d'équipements de bureaux. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagés: divers actifs du commerce exploité sous la raison individuelle «Promo-Novo, Gaston Keck», à Vernier, pour le prix maximum de fr. 400 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Joset, de Sauley, à Cologny, administrateur unique, avec signature individuelle.

10 septembre 1986

Genlac SA, à Genève, route de Chêne 5. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2. 9. 1986. But: commerce de produits agricoles et alimentaires; prise de participations; opérations immobilières. Capital: fr. 500 000, libéré à concurrence de fr. 100 000, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Kurt R. Jaisli, d'Aarwangen, à Collonge-Bellerive, administrateur unique, avec signature individuelle.

10 septembre 1986

GVA SA (GVA AG) (GVA Ltd), à Genève, rue des Granges 16, chez Alain Nicollier. Nouvelle société anonyme. Statuts du 8. 9. 1986. But: organisation et promotion de voyages, notamment de grands voyages d'art; exploitation d'une agence de voyages, conseils en relations publiques; édition et commerce de livres. Capital: fr. 60 000, entièrement libéré, divisé en 12 actions de fr. 5000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Alain Nicollier, de et à Genève, administrateur unique, avec signature individuelle.

10 septembre 1986

Letra Système, à Carouge, rue du Tunnel 3. Nouvelle société anonyme. Statuts du 8. 8. 1986. But: exploitation d'un atelier d'affiches ainsi qu'exécution de travaux dans le domaine de l'art graphique. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Heinz Schmid, de Zeihen, à Muri bei Bern, président; Brigitte Jakob, de Langnau im Emmental, à Berne, et Claude Ulrich, de Lostorf, à Urtenen, lesquels signent collectivement à deux.

10 septembre 1986

Tradelec-Conseil SA, à Carouge, rue Saint-Joseph 39. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9. 9. 1986. But: travaux d'études électriques pour le bâtiment et l'industrie, expertises, contrôles et conseils dans ce domaine. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Di Florio, de et à Carouge, administrateur unique, avec signature individuelle.

10 septembre 1986

Paravit SA, à Genève, achat, vente et représentation d'appareils purificateurs d'air (FOSC du 28. 5. 1986, p. 2068). Signature individuelle a été conférée à Mario Nargi, d'Italie, à Genève, directeur.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

12 septembre 1986

R. et C. Troger-Overney, à Saignelégier (FOSC du 11. 12. 1985). La société est dissoute. Sa liquidation est terminée. La raison sociale est radiée.

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Struktur des schweizerischen Aussenhandels im August 1986

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im August und in den ersten acht Monaten des laufenden Jahres - verglichen mit denen der entsprechenden Vorjahresperioden - bekanntgegeben.

	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
August 1985	3 008,3	5 159,2	411,0	4 291,5	- 867,7	83,2
Juli 1986	3 899,9	6 349,9	570,0	5 896,9	- 453,0	92,9
August 1986	3 196,0	5 066,5	388,9	4 312,1	- 754,4	85,1
Jan.-Aug. 1985	23 921,3	49 513,7	4 285,4	43 122,7	- 6 391,0	87,1
Jan.-Aug. 1986	25 761,0	48 982,3	4 184,0	43 765,7	- 5 216,6	89,4

Einfuhr  
(s. Tabelle I)

Die Einfuhren von Investitionsgutern (insgesamt 984,2 Mio Fr.) verzeichneten gegenüber dem August 1985 das ausgeprägteste nominale und reale Wachstum (+12,8 bzw. +19,0%; Mittelwert: -5,1%). Dies beruhte zum Teil auf hohen Zuwachsraten im Bereich der Nutzfahrzeuge - zu erwähnen ist insbesondere der Import eines Verkehrsflugzeuges. Die Zufuhren von Maschinen und Apparaten allein stiegen nominal um 5,8% und real um 9,9%. Deutlich über dem Vorjahresniveau lagen auch die Konsumgüter (1778,0 Mio), deren Bezüge sich ohne Kunstgegenstände und Antiquitäten nominal um 5,9% und real um 14,8% erhöhten (Mittelwert: -7,7%), wozu die massive Steigerung der Personewagenimporten massgeblich beitrug. Die Importe von Energieträgern (296,4 Mio) nahmen real um 11,9% zu, wertmässig indes wegen des anhaltend starken Preistrückgangs (-37,0%) um 51,9% ab. Dieselbe Entwicklung war bei den Zufuhren von Rohstoffen und Halbfabrikaten (2007,9 Mio) zu beobachten: ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine wiesen sie bei einem realen Zuwachs von 2,6% eine Werteinbusse von 5,3% auf (Mittelwert: -7,6%).

Den Absolutzahlen nach lagen vor allem die Einfuhren von Personenaufmobilen (+145,3 Mio), Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (+109,9 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+46,9 Mio) sowie Luftfahrzeugen (+44,2 Mio) über dem Vorjahreswert, jene von Erdöl und seinen Destillaten (-310,2 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (-50,7 Mio) sowie chemischen Grundstoffen und ungelösten Kunststoffen (-48,9 Mio Fr.) jedoch darunter.

Ausfuhr  
(s. Tabelle II)

Am Ausfuhrwachstum waren Investitions- und Konsumgüter (insgesamt 1508,1 bzw. 1233,6 Mio Fr.) beteiligt. Dabei stiegen die Exporte von Investitionsgütern mit nominal 4,3% und real 10,5% (Mittelwert: -5,6%) stärker als jene von Konsumgütern, die sich ohne Kunstgegenstände und Antiquitäten um 3,7 beziehungsweise 1,8% (Mittelwert: +1,9%) erhöhten. Kleiner als im August 1985 waren die Lieferungen von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1563,9 Mio): ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine nahmen sie nominal um 7,6% und real um 2,5% ab (Mittelwert: -5,1%).

Nach Hauptexportindustrien gegliedert, verzeichnete nur der Absatz der Metallindustrie einen nominalen und realen Zuwachs (+68,5 Mio oder 3,1%; real: +8,2%; Mittelwert: -4,7%). Über dem Vorjahreswert lagen vor allem die Sendungen von elektrischen Maschinen und Apparaten (+81,7 Mio) sowie Uhren (+12,6 Mio). Die Ausfuhren der Textil- und Bekleidungsindustrie nahmen real um 7,9% zu, wogegen nominal wegen des starken Mittelwertrückgangs (-14,0%) eine Einbusse resultierte (-19,7 Mio oder 7,2%). Beachtlich verminderten Exporten von Garnen aus Chemiefasern (-4,5 Mio), Baumwollgeweben (-3,0 Mio), textilen Bodenbelägen (-2,9 Mio), Schuhen (-2,7 Mio), Baumwollgarnen (-2,5 Mio) und Seidengeweben (-2,2 Mio) stand eine Umsatzsteigerung bei Wirk- und Strickwaren (+4,6 Mio) gegenüber. Die Verkäufe der Nahrungs- und Genussmittelindustrie sanken um 10,2 Mio Fr. oder 6,7% (real: +1,2%; Mittelwert: -7,8%). Die Exporte der chemischen Industrie bildeten sich nominal um 7,6% (-79,1 Mio) und real um 10,0% zurück (Mittelwert: +2,7%). Davon war insbesondere der Absatz von «anderen chemischen Erzeugnissen» (-57,7 Mio), Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln (-20,3 Mio) sowie Farbstoffen (-12,4 Mio) betroffen, wogegen jener von Pharmazeutika eine Ausweitung erfuhr (+18,4 Mio Fr.).

Einfuhr Tabelle I	Einfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
	August 1986	Januar- August 1986	Wert		Index der Mittelwerte	
			August 1986	Januar- August 1986	August 1986	Januar- August 1986
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	468,6	4817,9	- 6,3	- 3,3	- 7,9	- 8,7
davon: Ausgangsstoffe	38,3	491,6	-25,7	-26,0	-18,9	-16,1
Lebensmittel	293,0	2804,0	- 6,1	- 0,6	- 8,1	-10,0
Rohtabak	18,2	122,9	- 0,2	-22,1	-14,9	-16,1
Getränke	38,5	524,4	1,1	1,7	- 6,3	- 0,6
Forstwirtschaftliche Produkte	63,9	643,1	0,9	6,0	- 0,1	- 2,8
Energieträger	296,4	3098,9	-51,9	-36,7	-57,0	-44,3
davon: Erdöl und Destillate	278,9	2802,3	-52,7	-38,5	-59,7	-47,3
Textilien und Bekleidung	568,3	4959,2	- 4,2	- 1,7	- 8,4	- 7,5
davon: Spinnstoffe	27,9	349,4	-35,5	-29,9	-34,6	-26,0
Garne	25,0	283,4	-12,6	- 5,3	- 3,1	- 0,4
Gewebe	33,9	469,9	-14,0	- 0,6	- 6,2	- 1,8
Bekleidung und Wäsche	346,3	2622,3	0,6	2,8	- 7,5	- 7,8
Schuhe	69,7	574,9	- 0,4	1,9	- 6,8	- 5,6
Papier und Papierwaren	208,9	1806,7	6,8	4,8	- 4,7	- 4,2
davon: Ausgangsstoffe	21,1	198,3	-14,9	-14,6	-13,2	-21,5
Papier und Karton	79,1	712,3	6,2	5,5	- 3,8	- 3,9
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	50,2	443,3	1,0	4,4	- 3,0	2,0
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	169,3	1751,5	0,7	2,7	- 4,2	- 2,4
davon: Häute, Felle, Leder	26,0	330,4	-15,9	- 6,8	- 9,9	- 8,6
Kautschuk	45,9	455,5	5,6	3,4	0,3	- 1,0
Kunststoffwaren	97,4	965,6	4,0	6,0	- 4,7	- 0,8
Chemikalien	583,7	5753,7	- 6,8	- 3,1	-12,1	- 6,1
davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe	281,0	2772,5	-14,8	- 6,5	-13,0	- 6,3
Pharmazeutika	92,2	1036,4	4,6	2,8	-24,7	- 6,4
Baustoffe, Keramik, Glas	115,4	1011,0	1,7	7,2	- 1,4	- 1,3
Metalle und Metallwaren	456,0	4576,1	- 4,2	1,0	- 4,2	- 3,0
davon: Eisen und Stahl	167,3	1659,6	- 3,7	0,8	- 2,3	- 0,3
Nichteisenmetalle	87,4	869,2	-17,7	- 8,7	-18,2	-15,0
Metallwaren	201,3	2047,3	2,6	5,9	1,3	0,7
Maschinen	896,1	8932,4	8,3	5,4	- 5,5	- 5,5
davon: Nichtelektrische Maschinen	486,3	5077,4	4,7	5,6	- 7,1	- 5,6
Elektrische Maschinen und Apparate	409,8	3855,0	12,9	5,1	- 3,4	- 5,4
Fahrzeuge	558,3	5356,5	69,7	31,9	- 1,3	1,2
davon: Personenaufmobile	330,2	3073,1	78,5	31,2	- 4,0	4,8
Cars, Lastwagen	103,2	935,6	24,5	11,8	- 0,1	0,7
Luftfahrzeuge	69,5	727,9	175,6	121,1	-29,7	-17,3
Instrumente, Uhren	555,5	4884,9	10,3	- 4,4	-33,5	-18,7
davon: Optische Geräte	42,0	461,5	-18,1	7,2	- 5,0	- 0,9
Feinmechanische Geräte	58,5	537,8	19,1	8,3	- 8,3	3,4
Edelmetalle für die Industrie	366,7	2561,4	42,8	- 6,5	-37,9	-27,6
Bijouterie, Edelmetallwaren	59,8	993,9	-45,9	-10,0	-34,7	-16,1
Verschiedene übrige Waren	190,1	2033,6	- 9,7	- 3,0	35,3	3,8
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	64,7	864,2	9,4	10,8	4,5	0,8

Auslandabsatz der Hauptindustrien Tabelle II	Ausfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
	August 1986	Januar- August 1986	Wert		Index der Mittelwerte	
			August 1986	Januar- August 1986	August 1986	Januar- August 1986
Metallindustrie	2247,3	22363,7	3,1	5,0	- 4,7	- 0,8
davon: Nichtelektrische Maschinen	838,5	8616,3	- 1,9	6,7	0,8	3,8
Elektrische Maschinen und Apparate	563,5	4884,3	17,0	9,9	- 9,6	- 5,9
Optische u. feinmechanische Geräte	157,9	1594,2	- 0,2	5,1	-25,4	0,0
Uhren	258,1	2663,6	5,1	0,1	11,2	- 3,9
Aluminium	54,7	497,4	-12,0	- 5,3	-11,9	- 7,2
Metallwaren	244,7	2432,1	1,2	1,4	-15,3	- 2,4
Chemische Industrie	966,8	9666,9	- 7,6	0,6	- 2,7	2,9
davon: Farbstoffe	113,1	1130,8	- 9,9	3,3	- 6,4	- 6,1
Pharmazeutika	403,6	3585,3	4,8	5,4	5,2	4,8
Ungeförmte Kunststoffe	54,6	521,0	- 4,4	3,4	- 5,7	- 2,0
Äth. Öle, Riech- und Aromastoffe	52,4	489,2	- 4,6	0,8	- 6,2	- 0,9
Kosmetika und Parfümerien	17,4	190,1	-10,9	8,7	- 4,1	1,1
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	24,2	535,8	-45,6	-18,7	26,5	- 6,0
Chemische Erzeugnisse, andere	301,5	3214,6	-16,1	- 2,4	2,9	7,5
Textilien und Bekleidung	253,5	3014,9	- 7,2	- 0,7	-14,0	- 2,4
davon: Chemiefasern	9,6	94,7	- 0,2	0,1	-10,7	- 4,7
Garne aus Chemiefasern	34,0	419,1	-11,8	- 4,6	- 9,3	3,3
Gewebe aus Chemiefasern	14,8	122,6	8,8	2,6	2,6	3,5
Gewebe aus Seide	3,7	52,6	-37,3	- 4,4	-57,9	-11,7
Wollgarne	10,1	98,2	-15,6	- 9,3	-14,6	-10,9
Wollgewebe	6,4	101,7	-18,9	- 6,8	- 4,9	2,9
Baumwollgarne	14,9	203,7	-14,4	- 5,2	-17,3	- 9,9
Baumwollgewebe	24,7	414,4	-10,8	- 3,2	- 7,7	1,1
Stückereien	10,7	164,4	-14,7	- 9,0	-40,6	- 9,7
Textile Bodenbeläge	4,4	72,3	-39,4	8,0	6,0	12,5
Wirk- und Strickwaren	32,3	264,1	16,6	5,7	-13,6	- 5,9
Bekleidungs-, Konfektionswaren	32,9	316,6	- 3,6	0,1	-22,5	- 6,4
Schuhe	19,1	194,3	-12,4	7,7	-20,9	- 1,0
Nahrungs- und Genussmittel	143,1	1247,2	- 6,7	- 2,9	- 7,8	- 2,2
davon: Käse	42,8	361,3	- 0,3	1,2	.	.
Milchkonserven, Kindermilch	5,1	25,7	116,4	6,8	.	.
Schokolade	20,1	135,1	-26,4	- 5,8	.	.
Suppen, Bouillon	7,0	75,4	-25,1	-18,8	.	.
Tabakfabrikate	7,4	119,9	-24,9	5,9	- 9,2	1,2
Bücher, Zeitungen	26,1	179,7	15,9	- 0,3	2,9	1,8

Geografische Verteilung  
(s. Tabelle III)

Gegenüber dem August 1985 stiegen die Einfuhren aus den OECD-Staaten um 180,0 Mio Fr. oder 4,1%, wovon vor allem die Bezüge aus der EWG (+126,2 Mio oder 3,6%) und den aussereuropäischen Ländern (+51,0 Mio oder 9,3%) profitierten. Demgegenüber sanken die Zufuhren aus dem Nicht-OECD-Raum stark (-272,6 Mio oder 34,3%). Dabei verminderten sich sowohl die Importe aus den Entwicklungsländern (-152,7 Mio oder 28,7%) als auch jene aus den Staatshandelsländern (-114,4 Mio oder 46,7%).

Die Ausfuhren nach den OECD-Staaten (+25,6 Mio oder 0,8%) und den übrigen Ländern (-5,0 Mio oder 0,5%) veränderten sich im Vorjahresvergleich nur wenig. Im Bereich der OECD stand einer Exportsteigerung nach der EWG um 8,4% (+180,9 Mio) eine Absatzeinbuße in den aussereuropäischen Ländern um 17,4% (-129,7 Mio) gegenüber. Bei den Nicht-OECD-Staaten nahmen die Ausfuhren nach den OPEC-Staaten (-20,3 Mio oder 9,6%) und den nichtexportierenden Entwicklungsländern (-24,1 Mio oder 4,2%) ab, jene nach den Staatshandelsländern indes beachtlich zu (+45,0 Mio oder 26,4%).

Das Handelsbilanzdefizit mit den OECD-Staaten (1219,3 Mio) stieg um 14,5%, was auf den Rückgang des Exportüberschusses mit den aussereuropäischen Mitgliedsländern (14,8 Mio) um mehr als neun Zehntel zurückzuführen war. Demgegenüber sank der Passivsaldo mit der EWG (1269,2 Mio) um 4,1%. Der Ausfuhrüberschuss mit den Nicht-OECD-Staaten erhöhte sich innert Jahresfrist von 197,2 auf 464,9 Mio Fr. Der Aktivsaldo mit den Entwicklungsländern (358,8 Mio) stieg um 43,2% und der im August 1985 defizitäre Warenverkehr mit den Staatshandelsländern (74,0 Mio) schloss im Berichtsmonat mit einem Aktivum (85,3 Mio Fr.).

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen  
Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.		Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
	Einfuhr		Ausfuhr		Einfuhr		Ausfuhr	
	August 1986	Januar-August 1986	August 1986	Januar-August 1986	August 1986	Januar-August 1986	August 1986	Januar-August 1986
<b>OECD-Länder</b>	4543,5	44228,5	3324,1	34260,1	4,1	2,3	0,8	3,0
- OECD-Europa	3943,8	38950,6	2709,6	27823,2	3,4	3,0	6,1	5,4
- EG	3604,0	35541,5	2334,8	24135,7	3,6	2,9	8,4	5,7
BR Deutschland	1723,2	15845,1	977,3	9207,7	8,0	5,8	10,4	8,6
Frankreich	481,9	5665,4	346,7	3982,6	2,5	6,1	11,0	11,9
Italien	397,6	5007,5	211,9	3289,8	0,8	4,5	3,2	1,7
Niederlande	226,6	2069,8	130,0	1223,4	-16,2	-7,9	5,1	4,3
Belgien-Luxemburg	150,3	1752,1	106,4	953,3	-25,3	-10,9	17,1	9,9
Grossbritannien	477,8	3579,1	389,8	3533,7	21,5	-0,2	8,6	0,2
Dänemark	49,0	453,6	59,1	621,9	5,7	4,4	0,7	8,6
Portugal	21,9	184,4	22,4	275,5	-16,8	18,4	3,1	-6,2
Irland	18,1	264,1	9,2	98,8	-8,0	-11,8	0,3	-9,5
Spanien	51,1	627,7	59,7	709,1	-21,6	8,9	-17,4	-17,8
Griechenland	6,6	92,8	22,2	239,8	-0,8	4,4	-3,2	2,4
- EFTA	321,6	3284,0	347,1	3295,6	4,2	10,8	-8,5	3,0
Österreich	191,0	1920,2	168,1	1702,9	-3,0	4,3	6,3	10,0
Norwegen	19,2	198,7	44,5	399,1	-9,6	-6,9	-0,9	-3,7
Schweden	74,7	838,5	92,6	809,3	5,0	4,5	6,7	6,9
Finnland	31,7	286,4	40,6	371,0	-39,3	-16,9	-5,6	-6,2
Island	5,0	40,2	1,2	13,2	40,2	-12,0	-3,1	13,8
- übrige	18,2	125,2	27,7	391,8	9,3	-2,4	-17,4	-5,9
- Aussereuropäische OECD-Länder	599,6	5277,9	614,5	6436,9	-1,0	-13,6	-16,2	-9,6
USA	295,0	2725,6	390,0	4077,6	-22,2	-22,8	-24,8	-1,1
Kanada	12,8	147,8	39,6	449,3	25,0	17,1	-13,1	2,0
Japan	277,7	2307,5	144,0	1444,1	15,4	6,5	-33,5	-0,4
Australien/Neuseeland	14,2	97,0	40,1	461,9	-34,3	-24,4	-0,5	-3,7
<b>Nicht-OECD-Länder</b>	523,1	4753,8	988,0	9505,6	-28,7	-24,5	-5,7	-5,5
- Entwicklungsländer	379,2	3493,2	738,0	7484,8	-54,3	-49,7	-9,6	-18,6
- OPEC-Staaten	88,4	826,0	191,9	2040,4	-14,1	-10,7	-4,2	0,6
- übrige	290,8	2667,2	546,2	5444,4	-46,7	-25,5	26,4	6,5
- Staatshandelsländer	130,3	1151,7	215,7	1744,9	-47,8	-26,0	16,3	-2,1
- europäische	116,1	1030,5	146,9	1258,8	-36,0	-21,1	54,9	37,9
- asiatische	14,3	121,2	68,8	486,1	-29,1	-4,9	-14,1	-12,4
- Südafrika	13,6	108,8	34,3	275,9	-1,8	-1,1	0,5	1,5
<b>Insgesamt</b>	5066,5	48982,3	4312,1	43765,7				

Structure du commerce extérieur  
de la Suisse en août 1986

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur d'août 1986 et des huit premiers mois de l'année courante, comparés à ceux des périodes correspondantes de l'année précédente.

	Importation		Exportation		Solde	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.		
août 1985	3 008,3	5 159,2	4 110,4	4 291,5	- 867,7	83,2
juillet 1986	3 899,9	6 349,9	5 70,0	5 896,9	- 453,0	92,9
août 1986	3 196,0	5 066,5	3 88,9	4 312,1	- 754,4	85,1
janv.-août 1985	23 921,3	49 513,7	4 285,4	43 122,7	- 6 391,0	87,1
janv.-août 1986	25 761,0	48 982,3	4 184,0	43 765,7	- 5 216,6	89,4

Importation  
(cf. tableau I)

Les importations de biens d'équipement (984,2 mio fr. au total) ont dénoté par rapport à août 1985 la plus forte avance nominale et réelle (resp. +12,8 et +19,0%; valeur moyenne: -5,1%). Cette évolution est due en partie aux taux de croissance élevés enregistrés dans le secteur des véhicules utilitaires. En l'occurrence, on relève notamment l'importation d'un avion de ligne. Les arrivages de machines et d'appareils seuls ont progressé de 5,8% nominale et de 9,9% en termes réels. Les importations de biens de consommation (1778,0 mio) ont aussi nettement surpassé les résultats de l'année précédente. Principalement conditionnées par l'accroissement massif des entrées de voitures de tourisme, elles marquent, sans les objets d'art ni les antiquités, une augmentation nominale de 5,9% et réelle de 14,8% (valeur moyenne: -7,7%). De leur côté, les entrées de produits énergétiques (296,4 mio) ont progressé de 11,9% en termes réels, alors que, sous l'effet du net et persistant recul des prix (-57,0%), elles fléchissaient de 51,9% en valeur nominale. On observe la même évolution avec les arrivages de matières premières et de demi-produits (2007,9 mio): sans métaux précieux ni pierres gemmes, ilsregistrent une augmentation réelle de 2,6% et une moins-value de 5,3% (valeur moyenne: -7,6%).

En chiffres absolus, les plus fortes progressions se sont inscrites au compte des importations de voitures de tourisme (+145,3 mio), de métaux précieux et de pierres gemmes (+109,9 mio), de machines et d'appareils électriques (+46,9 mio) ainsi que d'aéronefs (+44,2 mio). En revanche, les acquisitions d'huiles brutes et de distillats de pétrole (-310,2 mio), de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (-50,7 mio) ainsi que de matières chimiques de base et de plastique non moulé (-48,9 mio fr.) n'ont plus atteint les résultats de l'année précédente.

Importation  
Tableau I

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	août 1986	janvier-août 1986	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			août 1986	janvier-août 1986	août 1986	janvier-août 1986
<b>Produits agricoles et sylvicoles</b>	468,6	4817,9	- 6,3	- 3,3	- 7,9	- 8,7
dont: Matières de base	38,3	491,6	-25,7	-26,0	-18,9	-16,1
Dénrées alimentaires	293,0	2804,0	- 6,1	- 0,6	- 8,1	-10,0
Tabacs bruts	18,2	122,9	- 0,2	-22,1	-14,9	-16,1
Boissons	38,5	524,4	1,1	1,7	- 6,3	- 0,6
Produits sylvicoles	63,9	643,1	0,9	6,0	- 0,1	- 2,8
<b>Produits énergétiques</b>	296,4	3098,9	-51,9	-36,7	-57,0	-44,3
dont: Huiles brutes, distillats	278,9	2802,3	-52,7	-38,5	-59,7	-47,3
<b>Textiles et habillement</b>	568,3	4959,2	- 4,2	- 1,7	- 8,4	- 7,5
dont: Matières textiles	27,9	349,4	-35,5	-29,9	-34,6	-26,0
Fils	25,0	283,4	-12,6	- 5,3	3,1	- 0,4
Tissus	33,9	469,9	-14,0	- 0,6	- 6,2	- 1,8
Habillement et lingerie	346,3	2622,3	0,6	2,8	- 7,5	- 7,8
Chaussures	69,7	574,9	- 0,4	1,9	- 6,8	- 5,6
<b>Papier et ouvrages en papier</b>	208,9	1806,7	6,8	4,8	- 4,7	- 4,2
dont: Matières de base	21,1	198,3	-14,9	-14,6	-13,2	-21,5
Papiers et cartons	79,1	712,3	6,2	5,5	- 3,8	- 3,9
Livres, journaux, revues	50,2	443,3	1,0	4,4	- 3,0	2,0
<b>Cuir, caoutchouc, plastique</b>	169,3	1751,5	0,7	2,7	- 4,2	- 2,4
dont: Peaux et cuirs	26,0	330,4	-15,9	- 6,8	- 9,9	- 8,6
Caoutchouc	45,9	455,5	5,6	3,4	0,3	- 1,0
Ouvrages en plastique	97,4	965,6	4,0	6,0	- 4,7	- 0,8
<b>Produits chimiques</b>	583,7	5753,7	- 6,8	- 3,1	-12,1	- 6,1
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	281,0	2772,5	-14,8	- 6,5	-13,0	- 6,3
Produits pharmaceutiques	92,2	1036,4	4,6	2,8	-24,7	- 6,4
<b>Matériel de construction, céramique, verre</b>	115,4	1011,0	1,7	7,2	- 1,4	- 1,3
<b>Métaux, ouvrages en métaux</b>	456,0	4576,1	- 4,2	1,0	- 4,2	- 3,0
dont: Fer et acier	167,3	1659,6	- 3,7	0,8	- 2,3	- 0,3
Métaux non ferreux	87,4	869,2	-17,7	- 8,7	-18,2	-15,0
Ouvrages en métaux	201,3	2047,3	2,6	5,9	1,3	0,7
<b>Machines</b>	896,1	8932,4	8,3	5,4	- 5,5	- 5,5
dont: Machines non électriques	486,3	5077,4	4,7	5,6	- 7,1	- 5,6
Machines, appareils électriques	409,8	3855,0	12,9	5,1	- 3,4	- 5,4
<b>Véhicules</b>	558,3	5356,5	69,7	31,9	- 1,3	1,2
dont: Voitures de tourisme	330,2	3073,1	78,5	31,2	4,0	4,8
Autocars, camions	103,2	935,6	24,5	11,8	- 0,1	0,7
Avions	69,5	727,9	175,6	121,1	-29,7	-17,3
<b>Instruments, horlogerie</b>	555,5	4884,9	10,3	- 4,4	-33,5	-18,7
dont: Instruments optiques	42,0	461,5	-18,1	7,2	- 5,0	0,9
Appareils mécaniques de précision	58,5	537,8	19,1	8,8	8,3	3,4
Métaux précieux industriels	366,7	2561,4	42,8	- 6,5	-37,9	-27,6
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	59,8	993,9	-45,9	-10,0	-34,7	-16,1
<b>Autres produits divers</b>	190,1	2033,6	- 9,7	- 3,0	35,3	3,8
dont: Meubles, petite ébénisterie	64,7	864,2	9,4	10,8	4,5	0,8

Exportation  
(cf. tableau II)

Tant les biens d'équipement que ceux de consommation (resp. 1508,1 et 1233,6 mio fr. au total) ont concouru à la progression de l'exportation. En fait, avec des taux de 4,3% en valeur nominale et de 10,5% en termes réels (valeur moyenne: -5,6%), la croissance des sorties de biens d'équipement s'est révélée plus forte que celle des ventes de biens de consommation, lesquelles, sans objets d'art ni antiquités, ont augmenté respectivement de 3,7 et de 1,8% (valeur moyenne: +1,9%). Les livraisons de matières premières et de demi-produits (1563,9 mio) ont connu, sans métaux précieux ni pierres gemmes, des résultats inférieurs à ceux d'août 1985 (resp. -7,6 et -2,5%; valeur moyenne: -5,1%).

Dans la répartition selon les principales branches économiques, seules les ventes de l'industrie métallurgique ont enregistré une avance nominale et réelle (resp. +68,5 mio ou 3,1% et +8,2%; valeur moyenne: -4,7%). Ont surpassé les valeurs de l'année précédente avant tout les envois de machines et d'appareils électriques (+81,7 mio) ainsi que d'horlogerie (+12,6 mio). Les exportations de l'industrie des textiles et de l'habillement ont progressé de 7,9% en termes réels, tandis que, sous l'effet de la forte baisse de la valeur moyenne (-14,0%), elles fléchissaient nominale (-19,7 mio ou 7,2%). On note un sensible fléchissement des sorties de fils en fibres chimiques (-4,5 mio), de tissus de coton (-3,0 mio), de tapis (-2,9 mio), de chaussures (-2,7 mio), de fils de coton (-2,5 mio) et de tissu de soie (-2,2 mio), ainsi qu'un accroissement du chiffre d'affaires sur la bonneterie (+4,6 mio). De leur côté, les ventes de l'industrie des denrées alimentaires, des boissons et du tabac ont rétrogradé de 10,2 millions de francs ou de 6,7% (en termes réels: +1,2%; valeur moyenne: -7,8%). Quant à la chimie, ses exportations ont diminué de 7,6% (-79,1 mio) nominale et de 10,0% en termes réels (valeur moyenne: +2,7%). Ont été touchées par cette évolution les sorties d'autres produits chimiques (-57,7 mio), de préparations pour la protection des plantes et de parasitocides (-20,3 mio) ainsi que de matières colorantes (-12,4 mio), alors que les livraisons de produits pharmaceutiques se renforçaient (+18,4 mio fr.).

Exportation de nos principales industries  
Tableau II

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
			Valeur		Indice des valeurs moyennes	
	août 1986	janvier-août 1986	août 1986	janvier-août 1986	août 1986	janvier-août 1986
<b>Industrie métallurgique</b>	2247,3	22363,7	3,1	5,0	-4,7	-0,8
dont: Machines non électriques	838,5	8616,3	-1,9	6,7	0,8	3,8
Machines et appareils électriques	563,5	4884,3	17,0	9,9	-9,6	-5,9
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	157,9	1594,2	-0,2	5,1	-25,4	0,0
Horlogerie	258,1	2663,6	5,1	0,1	11,2	-3,9
Aluminium	54,7	497,4	-12,0	-5,3	-11,9	-7,2
Ouvrages en métaux	244,7	2432,1	1,2	1,4	-15,3	-2,4
<b>Industrie chimique</b>	966,8	9666,9	-7,6	0,6	2,7	2,9
dont: Matières colorantes	113,1	1130,8	-9,9	3,3	-6,4	-6,1
Produits pharmaceutiques	403,6	3585,3	4,8	5,4	5,2	4,8
Matières plastiques, non moulées	54,6	521,0	-4,4	3,4	-5,7	-2,0
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	52,4	489,2	-4,6	0,8	-6,2	-0,9
Cosmétiques et parfumerie	17,4	190,1	-10,9	8,7	-4,1	1,1
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	24,2	535,8	-45,6	-18,7	26,5	-6,0
Produits chimiques, autres	301,5	3214,6	-16,1	-2,4	2,9	7,5
<b>Textiles et habillement</b>	253,5	3014,9	-7,2	-0,7	-14,0	-2,4
dont: Fibres chimiques	9,6	94,7	-0,2	0,1	-10,7	-4,7
Fils de fibres chimiques	34,0	419,1	-11,8	-4,6	-9,3	3,3
Tissus de fibres chimiques	14,8	212,6	8,8	12,6	2,6	3,5
Tissus de soie	3,7	52,6	-37,3	-4,4	-57,9	-11,7
Fils de laine	10,1	98,2	-15,6	-9,3	-14,6	-10,9
Tissus de laine	6,4	101,7	-18,9	6,8	-4,9	2,9
Fils de coton	14,9	203,1	-14,4	-5,2	-17,3	-9,9
Tissus de coton	24,7	414,4	-10,8	-3,2	-7,7	1,1
Broderies	10,7	164,4	-14,7	-9,0	-40,6	-9,7
Tapis et couvre-parquets textiles	4,4	72,3	-39,4	8,0	6,0	12,5
Bonneterie	32,3	264,1	16,6	5,7	-13,6	-5,9
Habillement et confection	32,9	316,6	-3,6	0,1	-22,5	-6,4
Chaussures	19,1	194,3	-12,4	7,7	-20,9	-1,0
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b>	143,1	1247,2	-6,7	-2,9	-7,8	-2,2
dont: Fromage	42,8	361,3	-0,3	-1,2	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	5,1	25,7	116,4	6,8	.	.
Chocolat	20,1	135,1	-26,4	-5,8	.	.
Soupes, bouillons	7,0	75,4	-25,1	-18,8	.	.
Tabacs manufacturés	7,4	119,9	-24,9	5,9	-9,2	1,2
<b>Livres, journaux</b>	26,1	179,7	15,9	-0,3	2,9	1,8

Répartition géographique  
(cf. tableau III)

Par rapport à août 1985, les importations originaires des Etats de l'OCDE ont connu une progression de 180,0 millions de francs ou de 4,1%, laquelle a profité avant tout aux livraisons de la CEE (+126,2 mio ou 3,6%) et des pays extra-européens (+51,0 mio ou 9,3%). En revanche, nos acquisitions dans la zone non-OCDE ont fortement fléchi (-272,6 mio ou 34,3%). Ont en l'occurrence diminué tant les entrées des pays en développement (-152,7 mio ou 28,7%) que celles des Etats à économie planifiée (-114,4 mio ou 46,7%).

Les exportations à destination de l'OCDE (+25,6 mio ou 0,8%) et des autres pays (-5,0 mio ou 0,5%) n'ont que peu varié en comparaison des résultats correspondants de l'année précédente. Dans la zone OCDE, une augmentation de 8,4% (+180,9 mio) de nos sorties vers la CEE a contrasté avec la baisse de 17,4% (-129,7 mio) des livraisons aux pays extra-européens. En ce qui concerne la zone non-OCDE, nos exportations ont diminué dans les Etats de l'OPEP (-20,3 mio ou 9,6%) et dans les pays en développement non exportateurs de pétrole (-24,1 mio ou 4,2%) mais considérablement augmenté dans les Etats à économie planifiée (+45,0 mio ou 26,4%).

Le déficit de la balance commerciale avec l'OCDE (1219,3 mio) a connu une progression de 14,5%, imputable au recul de plus de neuf dixièmes de l'excédent d'exportation avec les pays membres extra-européens (14,8 mio). En revanche, le solde passif avec la CEE (1269,2 mio) a diminué de 4,1%. D'une année à l'autre, le solde excédentaire avec la zone non-OCDE a passé de 197,2 à 464,9 millions de francs. L'actif avec les pays en développement (358,8 mio) a augmenté de 43,2%, alors que le commerce avec les Etats à économie planifiée, encore déficitaire en août 1985 (74,0 mio), est devenu positif (85,3 mio fr.) dans le mois en revue.

Commerce extérieur par régions économiques  
Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs		Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
					Importation		Exportation	
	août 1986	janvier-août 1986	août 1986	janvier-août 1986	août 1986	janvier-août 1986	août 1986	janvier-août 1986
<b>OCDE: total</b>	4543,5	44228,5	3324,1	34260,1	4,1	2,3	0,8	3,0
- OCDE Europe	3943,8	38950,6	2709,6	27823,2	3,4	3,0	6,1	5,4
- CE	3604,0	35541,5	2334,8	24135,7	3,6	2,9	8,4	5,7
Allemagne (RF)	1723,2	15845,1	977,3	9207,7	8,0	5,8	10,4	8,6
France	481,9	5665,4	346,7	3982,6	2,5	6,1	11,0	11,9
Italie	397,6	5007,5	211,9	3289,8	0,8	4,5	3,2	1,7
Pays-Bas	226,6	2069,8	130,0	1223,4	-16,2	-7,9	5,1	4,3
Belgique-Luxembourg	150,3	1752,1	106,4	953,3	-25,3	-10,9	17,1	9,9
Grande-Bretagne	477,8	3579,1	389,8	3537,7	21,5	-0,2	8,6	0,2
Danemark	49,0	453,6	59,1	621,9	6,0	4,4	0,7	8,6
Portugal	21,9	184,4	22,4	275,5	5,7	11,7	-3,7	10,7
Irlande	18,1	264,1	9,2	98,8	-16,8	18,4	3,1	-6,2
Espagne	51,1	627,7	59,7	709,1	-8,0	-11,8	0,3	-9,5
Grèce	6,6	92,8	22,2	239,8	-21,6	8,9	-17,4	-17,8
- AELE	321,6	3284,0	347,1	3295,6	-0,8	4,4	-3,2	2,4
Autriche	191,0	1920,2	168,1	1702,9	4,2	10,8	-8,5	3,0
Norvège	19,2	198,7	44,5	399,1	-3,0	4,3	6,3	10,0
Suède	74,7	838,5	92,6	809,3	-9,6	-6,9	-0,9	-3,7
Finlande	31,7	286,4	40,6	371,0	5,0	4,5	6,7	6,9
Islande	5,0	40,2	1,2	13,2	-39,3	-16,9	-5,6	-6,2
- autres	18,2	125,2	27,7	391,8	40,2	-12,0	-34,1	13,8
- OCDE: pays extra-européens	599,6	5277,9	614,5	6436,9	9,3	-2,4	-17,4	-5,9
USA	295,0	2725,6	390,0	4077,6	-1,0	-13,6	-16,2	-9,6
Canada	12,8	147,8	39,6	449,3	-22,2	-22,8	-24,8	-1,1
Japon	277,7	2307,5	144,0	1444,1	25,0	17,1	-13,1	2,0
Australie/Nouvelle-Zélande	14,2	97,0	40,1	461,9	15,4	6,5	-33,5	-0,4
<b>Pays non OCDE</b>	523,1	4753,8	988,0	9505,6	-34,3	-24,4	-0,5	-3,7
- en voie de développement	379,2	3493,2	738,0	7484,8	-28,7	-24,5	-5,7	-5,5
- OPEP	88,4	826,0	191,9	2040,4	-54,3	-49,7	-9,6	-18,6
- autres	290,8	2667,2	546,2	5444,4	-14,1	-10,7	-4,2	0,6
- à économie planifiée	130,3	1151,7	215,7	1744,9	-46,7	-25,5	26,4	6,5
en Europe	116,1	1030,5	146,9	1258,8	-47,8	-26,0	16,3	-2,1
en Asie	14,3	121,2	68,8	486,1	-36,0	-21,1	54,9	37,9
Afrique du Sud	13,6	108,8	34,3	275,9	-29,1	-4,9	-14,1	-12,4
<b>Total général</b>	5066,5	48982,3	4312,1	43765,7	-1,8	-1,1	0,5	1,5

### Verordnung über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saatkartoffeln

Änderung vom 22. September 1986

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle verordnet:

**I**  
Die Verordnung vom 11. Oktober 1983 über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saatkartoffeln wird wie folgt geändert:

**Art. 1 Abgaben für inländische Saatkartoffeln**

Beim Verkauf von zertifizierten inländischen Saatkartoffeln dürfen zu den Produzentenpreisen höchstens 3.65 Franken je 100 kg für Gebühren, Lizenzen, Beiträge usw. aufgerechnet werden.

**Art. 2 Abs. 2**

Zusammen mit den Abgaben in Artikel 1 darf der Zuschlag zum Produzentenpreis für Verkäufe an den Pflanzler 16.55 Franken je 100 kg Saatkartoffeln in keinem Falle übersteigen.

**Art. 3 Verpackung**

Bei Lieferung in neuen Jutesäcken dürfen dem Käufer höchstens 2.10 Franken je 100 kg belastet werden.

**II**

Diese Änderung tritt am 1. Oktober 1986 in Kraft.

22. September 1986

Eidgenössische Preiskontrollstelle:  
Weyermann

### Ordonnance sur les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères

Modification du 22 septembre 1986

L'office fédéral du contrôle des prix arrête:

**I**

L'Ordonnance du 11 octobre 1983 fixant les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères est modifiée comme il suit:

**Article premier Contributions pour les semenciers indigènes**

Lors de la vente de pommes de terre de semence indigènes certifiées, un maximum de 3 fr. 65 par 100 kg peut être ajouté au prix des producteurs pour ce qui concerne les taxes, les licences, les contributions, etc.

**Art. 2 2e al.**

Pour la vente aux planteurs le supplément applicable sur le prix payé aux producteurs n'excedera en aucun cas 16 fr. 55 par 100 kg de pommes de terre de semence, y compris les contributions mentionnées à l'article 1.

**Art. 3 Emballages**

Un supplément qui ne dépassera pas 2 fr. 10 par 100 kg, peut être facturé pour les marchandises livrées en sacs de jute neufs.

**II**

La présente modification entre en vigueur le 1er octobre 1986.

22 septembre 1986

Office fédéral du contrôle des prix:  
Weyermann

### Die Lage des Arbeitsmarktes Ende August 1986

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit hatten sich Ende August 1986 bei den Arbeitssündern insgesamt 22 606 Arbeitslose zur Stellenvermittlung gemeldet; das sind 333 weniger als Ende Juli 1986 und 3432 weniger als vor Jahresfrist. Von den Arbeitslosen waren 19 788 ganz und 2818 teilweise arbeitslos (Juli 1986: 20 103 Ganzarbeitslose, 2836 teilweise Arbeitslose; August 1985: 22 918 Ganzarbeitslose, 3120 teilweise Arbeitslose). Die Arbeitslosenquote (Anteil der Arbeitslosen an der aktiven Bevölkerung) betrug Ende August 1986 gesamtschweizerisch wie im Vormonat 0,7% (Vorjahr (0,8%).

Nachdem im Juli die saison- und extremwertbereinigten Arbeitslosenzahlen erstmals seit einem Jahr leicht ansteigen waren, stabilisierten sie sich im August auf dem Vormonatstand.

Siebzehn Kantone wiesen eine Arbeitslosenquote von weniger als 0,7% auf. Die höchsten Arbeitslosenquoten verzeichneten nach wie vor die Kantone Basel-Stadt (2,2%), Tessin (2,1%), Jura (1,9%) und Neuenburg (1,6%). Zahlenmässig am meisten Arbeitslose hatte es in den Kantonen Zürich (2961), Bern (2568), Tessin (2389), Basel-Stadt (2208) und Waadt (2052). In zwölf Kantonen lagen die Arbeitslosenzahlen über dem Stand des Vormonats. Die grössten Abnahmen wurde in den Kantonen Bern (-215) und Zürich (-185) festgestellt. Eine Zunahme von einiger Bedeutung ist dagegen im Kanton Neuenburg (+110) zu registrieren.

Die meisten Arbeitslosen gab es in den Berufsgruppen Verwaltung und Büro (3780), Gastgewerbe und Hauswirtschaft (2801), Verkaufsbereufe (1865) sowie in der Metall- und Maschinenindustrie (1576).

Im Vergleich zum Vormonat hat die Arbeitslosigkeit namentlich im Gastgewerbe und in der Hauswirtschaft (-137) und in der Gruppe Unterricht, Seelsorge, Fürsorge (-107) abgenommen.

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnete die Zahl der männlichen Arbeitslosen eine Abnahme um 372 auf 10 949, während die der weiblichen Arbeitslosen um 39 auf 11 657 zugenommen hat.

Von den Ganzarbeitslosen waren im Berichtsmontat 7139 oder 36,1% Ausländer. Einen Ausländeranteil von mehr als 40% verzeichneten die Kantone Basel-Stadt, Schaffhausen, Genf, Aargau, Thurgau, Basel-Landschaft, Tessin und Schwyz.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende August 1986 auf 12 462 gegenüber 12 407 vor Monatsfrist und 9258 vor einem Jahr. Von den offenen Stellen waren 11 769 Vollzeitstellen und 693 Teilzeitstellen.

### Haushaltsrechnungen von Unselbständig-erwerbenden im Jahre 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstands zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

### Situation du marché du travail à fin août 1986

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 22 606 chômeurs étaient inscrits à fin août 1986 auprès des offices du travail en vue d'un placement, soit 333 de moins qu'à fin juillet 1986 et 3432 de moins qu'une année auparavant. Ce nombre comprenait 19 788 personnes sans emploi (chômeurs complets) et 2818 personnes partiellement sans emploi (chiffres respectifs en juillet 1986: 20 103 et 2836; en août 1985: 22 918 et 3120). Le taux de chômage (part des chômeurs à la population active) pour l'ensemble de la Suisse s'élevait, comme le mois précédent, à 0,7% à fin août 1986 (0,8% l'année dernière à la même époque).

Alors que le nombre des chômeurs exprimé en données corrigées des variations saisonnières et extrêmes, avait légèrement augmenté en juillet 1986, ce qui n'était plus arrivé depuis une année, il s'est maintenu, en août, au niveau du mois précédent.

Le taux de chômage est resté inférieur à 0,7% dans 17 cantons. Les taux de chômage les plus élevés ont de nouveau été enregistrés dans les cantons de Bâle-Ville (2,2%), du Tessin (2,1%), du Jura (1,9%) et de Neuchâtel (1,6%). Le nombre des chômeurs s'est révélé le plus important dans les cantons de Zurich (2961), de Berne (2568), du Tessin (2389), de Bâle-Ville (2208) et de Vaud (2052). Dans douze cantons, le nombre des chômeurs a dépassé le chiffre noté le mois précédent. Les baisses les plus prononcées ont été constatées dans les cantons de Berne (-215) et Zurich (-185). Par contre, une augmentation d'une certaine importance s'est produite dans le canton de Neuchâtel (+110).

Par groupe de professions, on a compté le plus grand nombre de chômeurs dans l'administration et les bureaux (3780), dans l'hôtellerie, la restauration et l'économie domestique (2801), dans les professions de la vente (1865) et dans l'industrie des métaux et des machines (1576).

Comparativement au mois précédent, le chômage a baissé notamment dans l'hôtellerie, la restauration et l'économie domestique (-137) et dans le groupe «enseignement, assistance sociale» (-107).

Par rapport au mois précédent, le nombre des hommes au chômage a diminué de 372 pour s'inscrire à 10 949, mais celui des femmes sans emploi a augmenté de 39 pour atteindre 11 657.

En août 1986, 7139 personnes ou 36,1% du nombre des chômeurs complets étaient des étrangers. La part des étrangers au chômage a dépassé 40% dans les cantons de Bâle-Ville, Schaffhouse, Genève, Argovie, Thurgovie, Bâle-Campagne, du Tessin et de Schwyz.

Le nombre des offres d'emploi officiellement recensées s'élevait à 12 462 à fin août 1986, contre 12 407 à fin juillet 1986 et 9258 une année auparavant. Ce chiffre concernait 11 769 emplois à plein temps et 693 emplois à temps partiel.

### Budgets de ménages de salariés en 1975

92e numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef de ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

### Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati



**Schweizerischer Bankverein**  
Société de Banque Suisse  
Società di Banca Svizzera

**Nachrangige Anleihe 1980-2000 von Fr. 100 000 000 mit variablem Zinssatz**  
(Val. Nr. 89 872)

In Übereinstimmung mit Ziffer 2 der Anleihebedingungen wurde der Zinssatz für die Jahresperiode vom 25. September 1986 bis 25. September 1987 (Coupon Nr. 7) auf 4% festgelegt.

Coupon Nr. 6 der Obligationen kann zum Satze von 5% ab 25. September 1986 bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank eingelöst werden.

Basel, 24. September 1986

**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

**Autestag, Toffen**

**Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung**

am Mittwoch, den 8. Oktober 1986, um 19 Uhr, im Restaurant Mövenpick, Zürich-Airport, Glattbrugg, Zimmer Nr. 112.

**Traktanden:**

1. Statutenänderung bezüglich Wahl des Verwaltungsrates.
2. Neuwahlen des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
3. Sanierungsmassnahmen, evtl. Gründung einer Auffanggesellschaft.
4. Allgemeine Umfrage.

Zutritt zur Generalversammlung haben alle Aktionäre gegen Nachweis über den Aktienbesitz (Bank- oder notarielle Bestätigung). Vertretungen Dritter sind gemäss Art. 13 der Statuten möglich.

Toffen, den 17. September 1986

Die Kontrollstelle

**Maag-Zahnräder & -Maschinen AG**  
**Zürich**

**Mitteilung an die Inhaber von Optionsscheinen der 4% Optionsanleihe 1983-95**

Der Verwaltungsrat der Maag-Zahnräder & -Maschinen AG, Zürich, hat beschlossen, der auf den 7. Oktober 1986 einberufenen ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre eine Erhöhung des Aktienkapitals von derzeit Fr. 10 Mio. auf Fr. 14,8 Mio. durch Ausgabe von 24 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 200.- Nennwert.

Dabei ist vorgesehen, 12 000 neue Inhaberaktien den bisherigen Namenaktionären und Inhabern von Partizipationsscheinen im Verhältnis von einer neuen Inhaberaktie auf 10 bisherige Namenaktien bzw. 10 bisherige Partizipationsscheine zum Bezug anzubieten. Der Bezugspreis wird später festgesetzt.

Gemäss Ziffer 9 der Anleihebedingungen wird der Optionspreis im Anschluss an die bevorstehende Kapitalerhöhung um den durchschnittlichen Wert des Anrechtes reduziert. Der ermässigte Optionspreis gilt ab dem 28. Oktober 1986 und wird so bald als möglich veröffentlicht.

Die Inhaber von Optionsscheinen, welche vom Bezugsrecht auf Inhaberaktien Gebrauch machen möchten, werden aufgefordert, ihre Optionsscheine bis Dienstag, 30. September 1986, bei einer schweizerischen Geschäftsstelle der folgenden Banken zur Ausübung einzureichen:

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt  
Zürcher Kantonalbank  
Schweizerischer Bankverein  
Bank J. Vontobel & Co. AG

Nach dem 30. September 1986 werden bei der Ausübung des Optionsrechtes nur noch Inhaberaktien ex Bezugsrecht ausgeliefert.

Zürich, den 23. September 1986

Maag-Zahnräder & -Maschinen AG

**Insertate erschliessen den Markt**

**collecta**  
**Direkt-Inkasso-System**  
**mahnen Sie wirksamer!**

COLLECTA, Inkasso Schweiz + International  
Postfach 8035 Zürich, Tel. 01-953 08 11, Telex 58978

**TEXAS**  
**EASTERN**

## TEXAS EASTERN CORPORATION

Houston, Texas, U.S.A.  
(Incorporated in the State of Delaware)

Texas Eastern Corporation (die «Gesellschaft») ist eine internationale, in verschiedenen Branchen der Energie tätige Dachgesellschaft mit Hauptsitz in Houston, Texas, und Aktiven von über 5,2 Milliarden US-Dollars. Die Gesellschaft betätigt sich in Petroleum- und Gasforschungen und Produktion mit bedeutenden Beteiligungen auf Land und an der Meeresküste der USA, in der Nordsee und im Pazifischen Becken.

Sie verfügt über und betreibt ein Erdgasrohrleitungssystem, das eines der bedeutendsten Lieferanten im Nordosten der Vereinigten Staaten ist und eines der grössten Rohrleitungssysteme für Petroleumprodukte in den Vereinigten Staaten darstellt.

Die Gesellschaft betreibt gleichfalls Grosshandel und Einzelhandel von flüssigem Petroleumgas, den Transport flüssiger Petroleumprodukte und weltweite Dienste für die Erforschung und Produktionsleistung in der Petroleumindustrie. Diese Tätigkeiten werden von der Texas Eastern Transmission Corporation («Tetco»), Petrolane Incorporated und verschiedenen anderen Tochtergesellschaften betrieben.

## 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% Anleihe 1986-1996 von SFr. 100 000 000

Diese Anleihe erhielt die Bewertung BBB - von Standard & Poor's

Der Nettoerlös der Anleihe wird von der Gesellschaft für allgemeine Geschäftszwecke verwendet.

Titel:	Inhaberbondobligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 Nennwert.
Coupons:	Jahrescoupons per 14. Oktober ab 1987
Laufzeit:	10 Jahre
Rückzahlung:	Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 14. Oktober 1996 zu pari
Kotierung:	Wird an den Börsen von Zürich, Basel und Genf beantragt
Emissionspreis:	100,25% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe
Zeichnungsschluss:	26. September 1986, mittags
Valoren-Nummer:	899.066

Chase Manhattan Bank (Schweiz)

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener S.A.

Bank Haussler & Cie AG

Crédit Commercial de France (Suisse) S.A.

Morgan Guaranty (Switzerland) Ltd

Soditic S.A.

Banque Kleinwort Benson SA

Daiwa Finanz AG

Rüegg Bank AG

SOGENAL

Société Générale Alsacienne de Banque

Swiss Cantobank (International)

Zeichnungsscheine sowie ausführliche Prospekte können bei den obengenannten Instituten bezogen bzw. eingesehen werden.



## Elektrowatt AG, Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 2. Oktober 1986, vormittags 10.15 Uhr, Ins Casino Zürichhorn, Bellevestrasse 170, Zürich 8.

#### Tagesordnung:

- Geschäftsbericht 1985/86; Erfolgsrechnung 1985/86 und Bilanz per 30. Juni 1986; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
- Entlastung der Verwaltung.
- Verwendung des Jahresergebnisses.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.

Der Geschäftsbericht, die Erfolgsrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag über die Verwendung des Jahresergebnisses sind von Montag, den 22. September 1986, an am Sitze der Gesellschaft in Zürich (Bellerwestrasse 36), zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Montag, den 29. September 1986, am Sitze der Gesellschaft in Zürich oder bei den folgenden Banken bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich und deren schweizerische Geschäftsstellen  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich und deren schweizerische Geschäftsstellen  
Schweizerische Volksbank, Bern und deren schweizerische Geschäftsstellen  
Zürcher Kantonalbank, Zürich  
Bank Leu AG, Zürich  
Banque Paribas (Suisse) S.A., Genf  
Hentsch & Cie, Genf  
Lombard, Odler & Cie, Genf  
A. Sarasin & Cie., Basel  
La Roche & Co., Basel  
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich  
Bank J. Vontobel & Co. AG, Zürich

Zürich, den 29. August 1986

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Gut

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

**WMH**

WALTER MEIER HOLDING AG

## Dividende 1985/86

Die Generalversammlung vom 23. September 1986 hat beschlossen, eine Halbjahresdividende von Fr. 22.50 je Inhaberaktie Kat. B von nominal Fr. 500.- auszuschütten.

Die Dividende wird auf den ab 1. Oktober 1985 dividendenberechtigten Inhaberaktien Kat. B wie folgt ausbezahlt:

Bruttodividende	Fr. 22.50
abzüglich 35% eidg. Verrechnungssteuer	Fr. 7.85
Nettodividende	Fr. 14.65

Die Dividende kann gegen Abgabe des Coupons Nr. 1 ab 24. September 1986 bei folgenden Banken spesenfrei eingelöst werden:

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein  
Zürcher Kantonalbank  
Bank Leu  
Schweizerische Volksbank

Zürich, den 24. September 1986

## Banque Ivoirienne de Développement Industriel, Abidjan

avec cautionnement solidaire de la République de Côte d'Ivoire

## Emprunt à taux variable 1980-1990 de fr.s. 23 000 000

(Numéro de valeur 724 116)

Amortissement 1986 (clause 3 des conditions des obligations)

L'emprunteur ayant pu racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 225 000.-, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 20 245 000.-.

Par ordre:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

## Iccu Container Fleet Management SA Nyon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 10 octobre 1986, à 10 h., au Motel de Chavannes-de-Bogis, près Nyon.

#### Ordre du jour:

- Rapport de gestion du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1985.
- Rapport du contrôleur des comptes.
- Approbation de la gestion du conseil d'administration et des comptes au 31 décembre 1985.
- Décharge au conseil d'administration.
- Décision sur le report du compte de pertes et profits.
- Nominations statutaires.
- Divers et propositions individuelles.

Les rapports de gestion et du contrôleur des comptes, le bilan et compte de pertes et profits peuvent être consultés au siège de la société, à Nyon, étude de Mes A.-L. et D. Burnier, notaires, rue César-Soulié 3, et au siège de la succursale, corso San Gottardo 30, 6830 Chiasso, dès le mardi 30 septembre 1986.

Messieurs les actionnaires voudront bien se munir de leurs titres ou d'une attestation bancaire.

Nyon, le 18 septembre 1986

Le conseil d'administration

## Astra Compañía Argentina de Petroleo SA Buenos Aires

Sur la base de la loi 21282 et les résolutions nos 2608 et 2617, la direction des Impôts de l'Argentine a introduit un nouvel impôt sur le patrimoine.

Cet impôt s'applique à tous les propriétaires d'actions argentines tant résidents en Argentine qu'à l'étranger. Le taux de cet impôt est actuellement de 0,5% par an. Il est calculé sur la base du cours en bourse au 31 décembre de l'année antérieure.

Cette année, afin de faciliter la perception de cet impôt, la société Astra retiendra sur le paiement du dividende, le montant nécessaire à son règlement, sous forme d'actions. Le nombre d'actions à retenir sera fixé lors du paiement du prochain dividende en actions qui aura lieu au mois de novembre 1986.

Le 18 septembre 1986

Astra Compañía Argentina de Petroleo SA, Buenos Aires

## Astra Compañía Argentina de Petroleo SA Buenos Aires

La loi no 23299 a établi la mise obligatoire au nominatif des actions au porteur en les transformant en actions nominatives non endossables, avec une date critère au 1er mai 1986 pour toutes les sociétés anonymes argentines. Nous désirons rappeler aux actionnaires non résidents en Argentine, que ces actions, une fois inscrites avec toutes les données exigées par la loi dans l'unique registre qui est tenu par la société Astra à Buenos Aires, ne peuvent être inscrites qu'au nom du nouveau propriétaire réel.

Ceci élimine donc une nouvelle inscription au nom d'une des banques nommées de Suisse.

Par contre, les actions provenant d'attributions gratuites ou d'échanges seront automatiquement inscrites au même nom figurant déjà au registre d'Astra à Buenos Aires.

Le 18 septembre 1986

Astra Compañía Argentina de Petroleo SA, Buenos Aires  
Société de Banque Suisse, Genève  
Pictet & Cie, Genève

**Unternehmensberatung in Personalfragen**  
 kaufmännisches Personal, Sekretärinnen, Fachpersonal für Banken, Versicherungen, EDV, Aussendienstpersonal, Kaderselektion.

Ruth E. Hofmann  
 LINK Personalberatung, Rennweg 2  
 8001 Zürich, Telefon 01/211 21 93

  
 Die gute Verbindung heisst LINK

Mitglied des Verbandes der Personalberatungsunternehmen der Schweiz

**Standard-Telefonbeantworter** 18  
 Bezugsquellenachweis:

  
**TELION**

**CORD compact**  
 Sprachgesteuert • 45 Min.  
 2 Meldetexte • Fernabfrage  
 kompakt • preiswert

Albisriederstr. 232  
 8047 Zürich  
 Tel. 01/4931515  
 Über 100 Stützpunkte  
 in der ganzen Schweiz!

Wir empfehlen uns für:

- Unternehmensberatung
- Anlagenberatung
- Finanzberatung
- Sanierung/Schuldenregulierung
- Inkasso/Allgemeine Treuhandarbeiten

**Finanz-Treuhand Scherz AG**  
 Thunstrasse 87, 3006 Bern  
 Telefon 031 44 37 77/78/79

**EBEL Treuhand AG**  
 Treuhand Revisionen  
 Buchhaltungen Steuerberatungen  
 Immobilien-Treuhand  
 Weltweiter Wirtschaftsauskunfts-  
 und Inkassodienst

**Der Inkasso-Spezialist in Ihrer nächsten Nähe!**

St.Gallen Basel Chur Heerbrugg  
 Solothurn Weinfelden Winterthur Zürich

**rhyner**

Planen Terminieren Registrieren  
 8500 Frauenfeld, Tel. 054 22 15 20

  
**WIRBEL-Industrie-Staub/Wasserauger**  
**PULMAT-Kehmaschinen**  
**COMAC-Bodenreinigungsautomaten**

Fordern Sie unverzüglich Prospektmaterial an

**MAIEX AG**  
 Generalimporteur:  
 MAIEX AG  
 Maschinen-Import  
 und -Export  
 9500 Wil  
 Tel. (073) 235283/233223 Telex 883372

**Inkasso-Probleme?**

Wir ziehen Ihre Guthaben kostengünstig ein. Fordern Sie unverzüglich unsere Unterlagen an - Sie werden erstaunt sein!

  
**KREDITANSTALT**  
 Aulestrasse 56 FL - 9490 Vaduz - Tel. 075 - 2 92 62

**Spezialisten empfehlen sich**

Abwesend?  
 Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON antworten für Sie!

  
 Modelle ab 498.- im Fachgeschäft  
 Spezialprospekte u. Vorführungen NOVITON AG  
 8056 Zürich  
 oder direkt durch 01/571247

  
**Flury AG**  
 Kunsthandlung  
 Zentralstr. 12/Unionsgasse 9  
 2501 Biel, Tel. 032/22 45 05

- Einrahmungen
- Alte Graphiken
- Moderne Graphiken
- Künstlerfarben
- Reproduktionen
- Ölbilder
- Postkarten

**Les spécialistes se recommandent**

**gutag Büromöbel**  
 Für Qualität, Funktion und Form

Ausstellungsraum und Verkauf  
 CH - 4614 Hägendorf/SO  
 Tel: 062 46 23 33 / 46 23 34

  
 Ihr **STEMPEL-Lieferant**

**H. Homberger**  
 Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
 8401 Winterthur, im Zentrum

**Inkassoprobleme?**

Wenden Sie sich an den Spezialisten:

**G+M** Götti + Meier, Inhaber Alfred Götti  
 Walchestr. 21, 8035 Zürich  
 Tel. 01 - 362 94 04, Telex 53848

Die richtige Adresse für  
**KUVERTDRUCK**  
 und  
**ADRESSVERWALTUNG** für  
**IHRE Kundenadressen!**

Verlangen Sie Preisliste und  
 ausführliches Infomaterial bei:  
**Offsetdruck Lazko**  
 Schachenweidstr. 20 6030 Ebikon

**INFO-CHECK**  
**Rebuma Suter AG, 8045 Zürich**  
 Uetlibergstrasse 350, Tel. 01 462 66 36

- NCR PC 8 AT
- NCR Tower
- Dialog 2000-Software: FIBU mit FW
- Debitoren/Auftragsbearbeitung
- Lager/Faktura-VESR/Kreditoren/Lohn
- Gemeindebuchhaltung NRM
- Gebühren/Werke
- VSEI Branchenlösung
- Heime/Schule

Absender: \_\_\_\_\_

Seit 1914 im Dienste unserer Kunden

- Bücher- und Bilanzrevisionen
- Steuerberatung
- Unternehmens-Beratung
- Buchführung und Abschlussberatung
- Liegenschafts- und Vermögensverwaltung
- Treuhandfunktionen

Mitglied der Schweiz. Treuhand- und Revisionskammer

**Bernische Treuhand AG**  
 Länggassstrasse 7, 3012 Bern, Telefon (031) 24 24 35

Wir interessieren uns für eine Teilnahme an dieser Seite:

Firma/Name: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon-Nr.: \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie diesen Coupon an:  
 Publicitas, z.H. Herrn D. Voegeli, 3001 Bern